

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики
Направление подготовки 45.03.01 – Филология
Направленность (профиль) образовательной программы Преподавание филологических дисциплин, в том числе преподавание русского языка как иностранного и неродного

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

И.о. зав. кафедрой

А.В. Блохинская
« 20 » 06 2025 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах: лингвокультурологический аспект

Исполнитель

студент группы 197-об

Цзян Ифэй 17.06.2025
(подпись, дата)

Цзян Ифэй

Руководитель

доцент, канд.филол.наук

Н.В. Лагута 17.06.2025
(подпись, дата)

Н.В. Лагута

Нормоконтроль

К.О. Ханмамедова 18.06.2025
(подпись, дата)

К.О. Ханмамедова

Благовещенск 2025

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

УТВЕРЖДАЮ

И.о. зав. кафедрой

Е.Г. Иващенко
«24» 10 2024г.

З А Д А Н И Е

К выпускной работе (проекту) студента Цзян Ифэй

1. Тема выпускной работы (проекта): Концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах: лингвокультурологический аспект (утверждена приказом от 26.03.2025 № 713-УС)

2. Срок сдачи студентом законченной работы 10.05.2025

3. Исходные данные к выпускной работе (проекту): концепт «Ребёнок», функции пословиц, пословица, концепт, лингвокультурология.

4. Содержание выпускной работы (проекта) (перечень подлежащих разработке вопросов):
Концепт в языковой картине мира. Происхождение пословиц в китайском языке, их характеристики и виды. Отношение к детям в русской и китайской культуре. Концепт «Ребёнок» в русских пословицах. Понятие «Ребёнок» в русских словарях. Характеристика детей в русских пословицах. Концепт «Ребёнок» в китайских пословицах. Понятие «Ребёнок» в китайских словарях. Характеристика детей в китайских пословицах. Концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах: сравнительный анализ

5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.) диаграммы, таблица, приложение

6 Дата выдачи задания 24.10.2024

Руководитель выпускной работы (проекта) Лагута Нина Владимировна, доцент, кандидат филологических наук

Задание принял к исполнению (дата): 24.10.2024 Цзян Ифэй

(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 57 с., 51 источник, 3 рисунка, 1 таблицу, 2 приложения.

КОНЦЕПТ «РЕБЁНОК», ФУНКЦИИ ПОСЛОВИЦ, ПОСЛОВИЦА,
КОНЦЕПТ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

Объект исследования – пословицы русского и китайского языков, характеризующие образ ребёнка.

Предмет исследования – лингвистическое и культурологическое наполнение русских и китайских пословиц, репрезентирующих концепт «Ребёнок».

Цель исследования – проанализировать концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах с позиции лингвокультурологии.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Теоретические основы работы	7
1.1 Концепт в языковой картине мира	7
1.2 Происхождение пословиц в китайском языке, их характеристика и виды	13
1.3 Отношение к детям в русской и китайской культурах	17
2 Концепт «Ребёнок» в русских пословицах	25
2.1 Понятие «Ребёнок» в русских словарях	25
2.2 Характеристика детей в русских пословицах	26
3 Концепт «Ребёнок» в китайских пословицах	33
3.1 Понятие «Ребёнок» в китайских словарях	33
3.2 Характеристика детей в китайских пословицах	35
3.3 Концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах: сравнительный анализ	45
Заключение	50
Библиографический список	52
Приложение. Китайские пословицы о детях	58
Приложение. Русские пословицы о детях	63

ВВЕДЕНИЕ

Дети – это будущее всего человечества, именно в детях человек продолжает себя, поэтому дети ценятся в любой культуре, в том числе в русской и китайской. В каждой стране сложилось свое отношение к детям, обусловленное традициями и религиозными верованиями.

Русские пословицы сохранили основы отношения к детям, которые и сегодня являются значимыми для воспитания будущего поколения.

Китай – древняя страна с пяти тысячелетней цивилизацией, с древней культурой и традициями. Поколения мудрецов выразили свое знание мира в каждой китайской пословице, которая хранит мудрость народа, концепции жизни, социальные установки и мораль.

В китайском языке существует большое количество пословиц и поговорок, связанных с детьми. Дети в китайской культуре – значимая часть жизни, это будущее нации, надежда и опора родителей. Изучение пословиц о детях позволяет выявить важные культурные доминанты китайского сознания, касающиеся отношения к детям.

Актуальность исследования данной работы связана с исследованием культурных доминант в сознании русского и китайского народа. В работе изучен концепт «Ребёнок» как ключевой для русской и китайской картины мира.

Объект исследования – пословицы русского и китайского языков, характеризующие образ «ребенка».

Предмет исследования – лингвистическое и культурологическое наполнение русских и китайских пословиц, репрезентирующих концепт «Ребёнок».

Цель исследования – проанализировать концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах с позиции лингвокультурологии.

Задачи исследования:

- рассмотреть понятие концепта в языковой картине мира;
- рассмотреть происхождение пословиц в китайском языке, их характеристики и виды;

- изучить отношение к детям в русской и китайской культурах;
- проанализировать понятие «Ребёнок» в русских и китайских словарях;
- проанализировать характеристику детей в русских и китайских пословицах;

- сравнить характеристики ребенка в пословицах в обеих культурах.

Материал исследования. Материалом исследования послужили 160 русских и китайских пословиц о детях: 103 русских и 51 китайская пословица.

Методы, использованные в исследовании:

- сопоставительный;
- описательный;
- тематический анализ;
- лингвокультурологический анализ.

Научная новизна исследования связана с анализом различных значений слова «Ребёнок» в русских и китайских пословицах.

Теоретическая значимость заключается в обращении к изучению концептов в русских и китайских пословицах с точки зрения лингвокультурологии.

Практическая значимость. Материалы данной работы могут быть использованы в процессе преподавания РКИ учащимся-иностранцам, в создании учебных пособий и словарей, а также в исследованиях по данной проблеме.

Структура работы: выпускная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, двух приложений.

1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАБОТЫ

1.1 Концепт в языковой картине мира

Понятие «концепт» в лингвистике рассматривается с разных точек зрения и обладает многогранной природой. В одних подходах концепт определяется как понятие или представление, в других – как значение. Например, исследователь Е.С. Кубрякова описывает концепты как «идеальные абстрактные единицы, которые человек использует в процессе мышления»¹. Эти единицы отражают содержание знаний, опыта и результатов человеческой деятельности, а также способы познания окружающего мира, представленные в виде определённых квантов знания².

Сущность концепта включает в себя информацию о том, что индивид знает, предполагает или воображает о различных аспектах реальности. Концепты помогают упорядочить разнообразие наблюдаемых явлений, сводя их к единым категориям и классам, принятым в обществе. В процессе анализа концепта исследователи акцентируют внимание на его связи с этнокультурным контекстом, в котором существует носитель языка.

Смысл концепта воспринимается через призму мыслительных форм носителя языка, что делает его этнокультурной репрезентацией. Таким образом, углублённое изучение концептов способствует воссозданию этнокультурного образа и выявлению менталитета языкового сообщества. В своей работе «Типы концептов в лексикофразеологической семантике языка» А.П. Бабушкин утверждает, что концепт представляет собой дискретную содержательную единицу коллективного сознания, хранящуюся в национальной памяти носителя языка в вербально оформленном виде³. Таким образом, концепт можно рассматривать как языковую единицу, которая включает в себя значения опреде-

¹ Кубрякова Е. С. Типы языковых значений: семантика производного слова. М., 2008. С. 74.

² Там же.

³ Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка: монография. Воронеж, 1996. С. 117.

лённых феноменов или явлений, сформированных в коллективном сознании и отражённых в языке.

Другие исследователи, такие как Вольникова Е.А. и Кривошеева Ю.М., предлагают различать узкое и широкое понимание концепта: в узком смысле он рассматривается как объем понятия, в то время как в широком – как концепт культуры. Более того, концепт может восприниматься как исходная точка семантического наполнения слова и как конечный предел его развития⁴.

При анализе концепта в контексте художественного произведения важно придерживаться понимания концепта как инвариативного значения ассоциативно-семантического поля, которое присутствует в сознании автора во время создания текста, будь то художественный или публицистический.

Стоит упомянуть, что концепт и категория имеют определённые сходства, однако большинство лингвистов считает, что эти явления не являются тождественными. Концепт обладает более широким значением. В современной лингвистике выделяются три основных подхода к пониманию концепта:

Лингвистический подход – фокусируется на языковых аспектах концепта, его выражении и функционировании в языке.

Когнитивный подход – исследует концепт как элемент мышления, рассматривая его роль в процессах восприятия и понимания мира.

Культурологический подход – акцентирует внимание на связи концепта с культурным контекстом и его значением для определённых сообществ⁵.

Эти подходы помогают глубже понять природу концепта и его значение в различных сферах человеческой деятельности.

Лингвистический подход к концепту, представленный такими учеными, как Д.С. Лихачев, В.В. Колесов и В.Н. Телия, акцентирует внимание на его природе. В рамках данного направления концепт рассматривается как весь потенциал значения слова, включая его коннотативные аспекты. Таким образом,

⁴ Вольникова Е. А., Кривошеева Ю. М. Ключевые концепты английской языковой картины мира // XXI век: Итоги прошлого и проблемы настоящего: Пензенский государственный технологический университет. 2015. № 6 (28). С.218-222

⁵ Крючкова Н. В. Методы изучения концептов // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы. Казань, 2004. С. 271-272.

концепт существует для каждого словарного значения, и его можно воспринимать как алгебраическое представление значимости, отражающее многогранность значений⁶.

Сторонники когнитивного подхода, включая ученого И.А. Стернина, рассматривают концепт как ментальное явление. В этом контексте концепт определяется как глобальная мыслительная единица, представляющая собой оперативную содержательную единицу памяти или ментального лексикона. Это понимание подчеркивает роль концепта в процессе мышления и восприятия⁷.

Представители культурологического подхода, такие как Г.Г. Слышкин и другие, рассматривают культуру как совокупность концептов и отношений между ними. В этом подходе концепт понимается как основная ячейка культуры в ментальном мире человека. При анализе концепта важно учитывать культурную информацию, которую он передает, поскольку она формирует восприятие и понимание окружающего мира⁸.

Таким образом, разнообразные подходы к трактовке термина «концепт» подчеркивают его двустороннюю природу:

- как значения языкового знака (лингвистическое и культурологическое направления),
- как содержательную сторону знака, представленную в ментальности (когнитивное направление).

Выделение различных типов концептов позволяет глубже понять их природу и функции в языке и мышлении. Рассмотрим каждый из указанных типов концептов более подробно:

По степени конкретности – абстрактности содержания:

- конкретные концепты: относятся к конкретным объектам или явлениям, например, «стол», «собака»;

⁶ Крючкова Н. В. Методы изучения концептов // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы. Казань, 2004. С. 271-272.

⁷ Там же.

⁸ Там же.

- абстрактные концепты: касаются понятий, не имеющих физического воплощения, например, «свобода», «любовь».

По номинированности в языке:

- номинированные концепты: имеют четкие языковые обозначения, например, «дерево»;

- неноминированные (лакунарные) концепты: не имеют прямого обозначения в языке, например, чувства или идеи, которые сложно выразить словами.

По степени устойчивости:

- устойчивые концепты: имеют стабильное значение и употребление, например, «добродетель»;

- неустойчивые концепты: могут изменяться в зависимости от контекста или времени, например, «мода».

По частоте и регулярности актуализации:

- актуальные концепты: активно используются в современном языке и культуре, например, «инновации»;

- неактуальные концепты: редко встречаются или устарели, например, «дворянство».

По структуре:

- простые или одноуровневые концепты: имеют одно значение, например, «свет»;

- сложные или многоуровневые концепты: включают несколько значений или аспектов, например, «счастье» (может включать радость, удовлетворение и т. д.).

По способу языкового выражения вербализующих единиц:

- лексическо-фразеологические концепты: выражаются через слова и фразеологизмы, например, «пойти на риск»;

- текстовые концепты: формируются на уровне текста, например, темы или мотивы в литературе;

- грамматические концепты: выражаются через грамматические структуры, например, время или наклонение;

- синтаксические концепты: связаны с синтаксической структурой предложений.

По номинативной плотности:

- одиночные или единичные концепты: имеют одно значение, например, «кошка»;

- парные концепты: включают антонимы или этимологические дублиеты, например, «день» и «ночь»;

- групповые концепты: включают синонимы, например, «умный», «разумный».

По стандартизации:

- универсальные концепты: понятия, которые имеют общее значение для разных культур, например, «любовь»;

- групповые концепты: принадлежат определенным социальным, возрастным или половым группам, например, «молодежная культура»;

- личные концепты: уникальны для отдельного индивида, например, личные предпочтения и опыты.

По сфере употребления:

- научные концепты: используются в научной среде, например, «гипотеза»;

- художественные концепты: встречаются в литературе и искусстве, например, «образ»;

- быденные концепты: используются в повседневной речи, например, «еда»⁹.

Данные классификации помогают получить представление о многообразии концептов и их типах.

Ж. Г. Аванесян выделил характеристики концептов, их свойства. Это:

- ментальный характер. Концепт – это единица когнитивной деятельности человека, которая связана с работой сознания в процессе восприятия окружаю-

⁹ Крючкова Н. В. Методы изучения концептов // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы. Казань, 2004. С. 271-272.

щей действительности. Как ментальная единица концепт отражает как индивидуальный опыт человека, так и опыт всего этноса и культуры;

- номинативность. Каждый концепт имеет языковое воплощение, название, имя, которое позволяет выявить его в языке;

- заместительная функция. Концепт может заменить сложные идеи или явления, например, слово «время» может означать как конкретный промежуток времени, так и жизнь человека;

- потенциальность концепта. Это свойство позволяет концепту развиваться, приспосабливаясь к новым условиям и реалиям, концепт может адаптироваться к социальным и культурным изменениям, новым контекстам;

- воплощенность в различных языковых единицах. Концепты выражаются разными средствами, как словами, так и целыми фразами, а также с помощью метафор;

- многообразие форм воплощения. Концепт может проявляться как конкретное понятие, как символ и как образ. Концепт – многомерен;

- взаимосвязь с культурой и историей народа. Концепты тесно связаны с историческими, социальными, культурными изменениями, которые влияют на восприятие концепта и отражаются в нем;

- ценностный характер концепта. Концепты отражают оценку каких-либо явлений народом, поэтому концепты в разных культурах могут иметь различные ценностные характеристики;

- вербальность и невербальность. Концепты могут выражаться как вербальными средствами через слова, речь, письмо, так и невербальными: жестами, мимикой, позами и т.д.¹⁰.

Таким образом, изучение концептов позволяет изучить сложность и воплощение важных культурных понятий в языке конкретного народа. Концепты отражают представления этноса о мире и месте человека в нем.

¹⁰ Аванесян Ж. Г. Сопоставительный анализ концептов в английской и русской языковых картинах мира // Sciences of Europe. 2017. № 18. С. 43-48.

1.2 Происхождение пословиц в китайском языке, их характеристики и виды

Пословица – это короткое народное выражение, содержащее соответствующую истину или наблюдение о жизни, часто передающееся из поколения в поколение. Язык является частью культуры и играет чрезвычайно важную роль в культуре. Пословицы как особая часть языка воплощают в себе особенности культуры. Они представляют народную мудрость и фольклор, основанные на повседневном жизненном опыте людей. Пословицы отражают мудрость людей, их опыт и образ жизни, культурные и социальные нормы и философские взгляды. Они могут быть о: о работе, об отношениях, о природе и т. д.

Пословицы нации тесно связаны с ее историей, культурным наследием, жизненным опытом, географией, условиями, социальными установками и т.д. Таким образом, можно рассматривать пословицы как зеркало, которое лучше всего отражает особенности нации и ее культуры¹¹.

Китайские пословицы являются важной частью традиционной культуры и наследия Китая. Обычно они древние и могут иметь несколько источников своего происхождения. Это:

- литература и история. Многие пословицы взяты из древних литературных произведений, таких как «Книга песен», «Чжуанцзы», «Мэн-цзы» и т. д. Их также можно взять из исторических событий или биографий известных людей;
- философские трактаты. Философские учения таких мыслителей, как Конфуций и Лао-цзы, также породили множество пословиц, отражающих их взгляды и жизненные принципы;
- обычаи и простой быт китайцев: некоторые пословицы отражают повседневную жизнь людей, обычаи и традиции Китая. Они передаются из поколения в поколение и отражают опыт и наблюдения простых людей;

¹¹ Чжичао Л. Изучение происхождения пословиц и их национальных характеристик // Современное педагогическое образование. 2021. № 3. С. 220-222.

- природа и окружающая среда. Пословицы также могут быть связаны с наблюдениями за природой, сельским хозяйством, окружающей средой, которые играли важную роль в жизни древних людей.

Эти пословицы не только передают мудрость поколений, но и остаются в культуре как важные константы традиционного мышления и повседневной философии.

В современной науке пословицы относят к области фразеологии и включают в афоризмы, выделяя как самостоятельные виды устойчивых фонетических структур. Пословицы на протяжении веков непрерывно впитывали в себя общественный и исторический опыт и отражали различные исторические факты в разные эпохи. Многие китайские лингвисты считают, что пословицы обогащают язык. На первых этапах изучения различных явлений окружающего мира люди для выражения своих идей прибегали к пословицам и поговоркам. Богатое, всестороннее, народное и глубокое содержание пословиц придает им идейно-воспитательное значение. В пословицах запечатлен опыт предыдущих поколений, взгляды людей на различные стороны общественных отношений, жизни человека в целом, мировоззрение и эмоции разных поколений¹².

Характеристики китайских пословиц:

- краткость и объемность. Пословицы обычно состоят из множества иероглифов, но содержат глубокий смысл;
- практичность содержания. Пословицы отражают житейскую мудрость и часто связаны с жизнью, работой и отношениями между людьми;
- выражают эмоции. Пословицы часто передают предупреждения, инструкции или мотивацию;
- культурное наследие. Пословицы отражают культурные, моральные и философские ценности китайского народа;
- образность. Во многих пословицах используются метафоры и сравнения.

¹² Китайские народные поговорки, пословицы и выражения / пер. с кит. А. Тишкова; ред. П. Петров. М., 1958. 72 с.

Пословицы передают широкий спектр идей и ценностей и до сих пор широко используются в Китае.

Пословицы и поговорки – это народные идиомы, выражающие в сжатой форме оценку, совет, указание, поучение и вывод окружающих реальных вещей и явлений¹³.

Китайские пословицы и поговорки делятся на несколько категорий, отражающих разные стороны жизни, философии и культурных традиций. К самым популярным можно отнести следующие категории:

- этика и мораль: 人无信不立 (*rén wú xìn bù lì*) Человек без веры не может стоять;

- труд и настойчивость: 滴水能穿石 Капля воды образует отверстие в камне; 锲而不舍, 金石可镂 (*qiè ér bù shě, jīn shí kě lòu*) Если не остановиться, то можно вырезать надписи на золоте и камне;

- образование и преподавание: 学海无涯 (*xué hǎi wú yá*) (Океан знаний безбрежен.); 师父领进门, 修行在个人 Учитель может открыть дверь, но обучение зависит от вас;

- семья и общество: 不孝有三, 无后为大 (*bù xiào yǒu sān, wú hòu wéi dà*) Не иметь детей – величайшая несыновняя почтительность; 亲兄弟, 明算账 (*qīn xiōng dì, míng suàn zhàng*) Даже между братьями счета должны быть сведены точно;

- любовь и эмоции: 有情人终成眷属 (*yǒu qíng rén zhōng chéng juàn shǔ*) Влюбленные в конце концов пожениятся;

¹³ Чжичао Л. Изучение происхождения пословиц и их национальных характеристик // Современное педагогическое образование. 2021. № 3. С. 220-222.

- природа и времена года: 一年之计在于春 (yī nián zhī jì zài yú chūn) Годовой план зависит от весны; 雨后春笋 Побеги бамбука вырастают после дождя;

- политическая и философская мудрость: 天时不如地利, 地利不如人和 Погода не так важна, как правильное место, а правильное место не так важно, как правильные люди;

- повседневность и быт: 眼不见为净 (yǎn bù jiàn wéi jìng) С глаз долой считается чистым.

Эти пословицы и поговорки передают многовековой опыт и мудрость, воплощая сложность и глубину китайской культуры.

С древних времен этические категории играли важную роль в общественной жизни. Эти нормы определяют взгляды людей на будущее и выражают их стремление к социальным идеалам¹⁴.

Китайская пословица имеет множество функций, из которых моральная функция занимает особое место, изучение китайских пословиц с моральным компонентом способствует формированию моральных ценностей и норм поведения в китайском обществе.

Этические функции китайских пословиц:

Наследование моральных принципов. Китайские пословицы часто отражают моральные принципы, призванные способствовать правильному поведению и отношениям между людьми. Например, пословица «君子之交淡如水, 小人之交甘若醴» Дружба между мудрыми людьми сладка, как вода, а дружба между дураками сладка, как мед – подчеркивает важность доверия и взаимного уважения.

¹⁴ Чжичао Л. Изучение происхождения пословиц и их национальных характеристик // Современное педагогическое образование. 2021. № 3. С. 220-222.

Оценка поведенческих и личностных качеств. Пословицы с нравственной составляющей помогают оценить поступки и качества человека, правильность действий и их последовательность. Например, пословица «人无远虑必有近忧» *Если человек не думает о будущем, у него будут проблемы прямо сейчас* – говорит о важности планирования и предвидения.

Формирование нравственных ценностей. Нравственная составляющая китайских пословиц играет важную роль в формировании нравственных ценностей и представлений о правильном поведении. Такие пословицы, как «己所不欲, 勿施于人» *Не делай того, чего не хочешь, не поступай так с другими* и «仁者爱人» *Великодушный влюбленный*, передают идеи доброты, милосердия и справедливости.

Образование. Нравственная составляющая в китайских пословицах способствует развитию таких качеств личности, как терпение, решительность, честность и т. д. Например, пословица «滴水穿石, 非一日之功» *Просачивание воды сквозь камень – это работа не на один день* подчеркивает важность терпения и настойчивости в достижении целей.

Китайские пословицы помогают формировать моральные ценности, проводить оценку и воспитывать характер людей. Они передают мудрость и опыт предков, помогая современным людям сориентироваться в сложном мире и встать на правильный путь. Эти пословицы являются важной частью китайской культуры и играют важную роль в сохранении и передаче моральных традиций.

1.3 Отношение к детям в русской и китайской культурах

Русская культура

В русской культуре понятие семьи связано с наличием детей, именно семьи, в которых были дети, считались полноценными и счастливыми. Среди

крестьянского населения считалось, что «дети должны быть, иначе как можно считать человека полноценным»¹⁵.

Именно дети считались богатством человека, продолжением рода, семьи, в детях человек продолжал свое существование, что связано и с христианской традицией.

Важность детей повлияла и на отношение к беременности, родам, первому году жизни ребенка, его воспитанию и значению в жизни семьи.

На Руси бытовало мнение, что образ жизни матери, ее поступки влияют не только на развитие плода, но и на его будущий характер. существовало множество поверий, примет, обрядов, которые должны были соблюдать беременные женщины. Например, нельзя было вязать, чтобы ребенок не запутался в пуповине, обстригать волосы, перешагивать через коромысло, чтобы ребенок не стал горбатым, обижать животных, чтобы не вылезла щетка волос на спинке ребенка. Беременным женщинам давали меньше работы, старались покормить посытнее и вкуснее, что отражало представления крестьян о заботе над будущей матерью и ребенком¹⁶.

После рождения ребенка, наиважнейшим обрядом было крещение – традиционный обряд посвящения ребенка христианской религии, считалось, что крещение дарит божественную защиту ребенку и очищает от первородного греха. Крещение чаще всего проводили в ближайшее после родов время, это мог быть выходной – воскресенье или праздничный день. Сроки крещения зависели от наличия церкви и батюшки. Если церковь была в другой деревне, назначали время крестин. При крещении ребенка родителями выбирались «духовные» родители – крестные отец и мать, которые затем принимали участие в жизни ребенка¹⁷.

¹⁵ Чалова Е. В. Воспитание детей в русских традициях [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/detskiy-sad/regionalnyy-komponent/2015/11/29/vospitanie-detey-v-russkih-traditsiyah> (дата обращения: 22.04.2025).

¹⁶ Чалова Е. В. Воспитание детей в русских традициях [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/detskiy-sad/regionalnyy-komponent/2015/11/29/vospitanie-detey-v-russkih-traditsiyah> (дата обращения: 22.04.2025).

¹⁷ Кормина Ж. В. Институт крестных родителей в традиционной культуре // Проблемы социального и гуманитарного знания: Сборник научных работ. Вып. 1. СПб., 1999. С. 221-239.

Крещение – это специальный обряд, когда младенца опускают в купель с водой, читают молитву, а также одевают нательный крестик. После церковного обряда шло празднование домочадцами и жителями деревни – крестильная трапеза. Традиционно приглашенные дарили подарки на крестины.

На этом празднике особое внимание уделялось «Бабиной каше» – ритуальному блюду, приготовленному повитухой из проса и гречи с добавлением меда. Горшок с этой кашей, украшенный лентами и цветами, подавали к столу, затем его разбивали, и кашу, сваренную довольно густо, раздавали гостям с пожеланиями счастья и благополучия. В адрес самого виновника торжества звучали такие слова: «Расти отцу на украшение, матери на утешение, а всему миру на честь и хвалу, на прославление»¹⁸.

Уход за грудным ребенком в первую очередь включает его кормление. В состоятельных семьях обычно приглашали кормилиц, в то время как в крестьянских семьях младенцев вскармливали материнским молоком. Период грудного вскармливания измерялся шестью постами (учитывались только Великий пост и Успенский), что составляло примерно полутора-двух лет. Когда мать заканчивала кормление грудью, по обычаю она «прощалась» с ребенком: ставила на стол хлеб и соль, сажала рядом свое чадо и кланялась ему, как при расставании. После этого обряда детям в постные дни молоко не полагалось, а таких дней в христианском календаре насчитывается двести пятьдесят¹⁹.

Младенчество можно назвать также колыбельным периодом жизни ребенка. Приобретение навыков хождения, что в прошлом происходило обычно, когда ребенку было около полутора лет, означало окончание младенчества. Такое важное событие жизненного цикла, как способность к самостоятельному передвижению, оформлялась у русских особым обрядом. Малыша выносили в поле и, поддерживая под руки, проводили по нему, при этом на каждом шагу

¹⁸ Кабакова Г. И. Дети некрещенные // Славянские древности: Этнолингвистический словарь / Под общ. ред. Н. И. Толстого. Т. 2. М., 1999. С. 86-88.

¹⁹ Чалова Е. В. Воспитание детей в русских традициях [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/detskiy-sad/regionalnyy-komponent/2015/11/29/vospitanie-detey-v-russkih-traditsiyah> (дата обращения: 22.04.2025).

сыпали конопляное семечко. Более распространенным был другой обряд, связанный с началом хождения, известный как «разрезание пут»²⁰.

Одним из значимых переходных обрядов было первое пострижение ребенка. Согласно древнему обычаю, до года волосы младенцу не стригли, и смысл этого запрета объяснялся по-разному, например, «чтобы не отрезать язык».

Маленьких детей (до пяти-семи лет) в старину называли «ребятня», «мелочь», «орда» или «блзнота», что подчеркивало восприятие этого возраста как дикий и стихийный. По мере взросления ребенок постепенно освобождался от материнской опеки. Мир, который он осваивал, расширялся, выходя за пределы дома и усадьбы, включая всю деревню, поля, где он пас скот, помогая родителям, или играл с друзьями; леса, куда они вместе бегали за грибами и ягодами; речки, в которую так приятно было нырнуть в летний зной²¹.

После трех лет крестьянский ребенок почти всегда находился в компании сверстников – братьев, сестер, друзей. Общаясь друг с другом, дети заполняли свое время разнообразными играми и развлечениями. Вместе со взрослыми они участвовали в трудовой жизни семьи, а во время праздников – в различных обрядах, где нередко им отводилась значимая роль.

Крестьяне, зачастую не обладая грамотностью, полагались в основном на старинные обычаи и свой жизненный опыт, что позволяло им порой проявлять тонкое понимание детской психологии. Ярким примером этого является материнская школа пестования – особый фольклорный жанр, созданный для детей²².

Сначала, для совсем маленьких, использовались колыбельные песни, которые были тщательно подобраны по звуковому ряду, с акцентом на свистящие и шипящие звуки. Это, в сочетании с монотонным жужжанием веретена и спокойным покачиванием колыбели, быстро убаюкивало ребенка, настраивая его на тихий сон:

²⁰ Там же.

²¹ Кормина Ж. В. Институт крестных родителей в традиционной культуре // Проблемы социального и гуманитарного знания: Сборник научных работ. Вып. 1. СПб., 1999. С. 221-239.

²² Чалова Е. В. Воспитание детей в русских традициях [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/detskiy-sad/regionalnyy-komponent/2015/11/29/vospitanie-detey-v-russkih-traditsiyah> (дата обращения: 22.04.2025).

*Шла наша Дрема,
Вдоль по улице прошла.*

Когда ребенок подрастал, к колыбельным добавлялись потешки и приговорки, способствующие установлению эмоционального контакта с малышом, который еще не умел говорить. Красоту звучания родной речи дети начинали осваивать, повторяя забавные скороговорки и небольшие стихотворения, оформленные в игровой форме²³.

Игры с детьми, песенки и потешки когда-то существовали в форме устной традиции. Хотя не все из них сохранила народная память и многое было утрачено, к счастью, некоторые из этих игр дожили до наших дней. Такие потешки, как «Ладушки», «Гули-гули» и «Сорока-ворона», которые создают у ребенка радостное настроение и приносят удовольствие от общения со взрослыми, остаются популярными и сегодня, как и сто лет назад.

В русской традиционной культуре отношение к детям отличалось любовью, заботой и терпимостью. Детский возраст воспринимался как «глупый» и «неразумный», а потому безвинный. Однако это не исключало различных форм наказания за проступки. Как говорили в народе, «ненаказанный ребенок накажет своих родителей». С точки зрения народной педагогики, серьезным проступком считалось проявление неуважения к старшим. В присутствии взрослых младшим не полагалось сидеть, перебивать речь старших, вмешиваться в их беседу или затевать шумные игры.

Китайская культура

Китайская традиционная культура глубоко укоренена в повседневную жизнь китайского народа, ее элементы можно встретить в китайском обществе повсюду²⁴. Традиционная культура охватывает множество аспектов, таких как философия и религия, искусство и ремесла, литература, кулинария, традиции и фестивали, медицина, архитектура и т. д. Эти культуры все еще развиваются и влияют на мир сегодня.

²³ Байбурун А. К. Обрядовые формы половой идентификации детей // Этнические стереотипы мужского и женского поведения. СПб., 1991. С. 258.

²⁴ Канке В. А. Этика ответственности. Теория морали будущего. М., 2003. 352 с.

В китайской культуре понятие «Ребёнок» имеет особое значение и глубокие культурные корни, что проявляется в различных аспектах жизни и традиций.

В китайских семьях дети – важная часть семьи, так как продолжали род и являлись наследниками. В Китае крайне важно понятие рода – в сознании китайцев род не должен прерваться, предки хранят своих потомков и после смерти, очень важно иметь достойного наследника фамилии. Конфуцианство укрепило важность семейственности, а также почтительного отношения к старшим родственникам.

В китайской культуре большое внимание поэтому уделялось именно сыновьям, дочерей готовили для замужества, учили вести хозяйство и обучали практическим навыкам и рукоделию.

Мальчиков обучали наукам, счету, литературе, музыке. Образованию в Китае придавали большое значение, образованных людей уважали и ценили. Родители стремились дать ребенку хорошее образование, чтобы в будущем он занял достойное место в обществе и заботился о родителях.

Забота о детях отражается и в различных обрядах китайских праздниках. На Праздник середины осени детям готовится специальное угощение «лунные пироги», на Новый год детям дарят деньги в красных конвертах, приносящих богатство и удачу. Существует множество амулетов, обрядов, присказок, чтобы отогнать от ребенка злых духов и подарить здоровье.

Важной частью воспитания детей является не только забота о здоровье, питании, одежде, но и этическая сторона – в китайской культуре большое внимание уделяется передаче детям нравственного опыта и традиционных этических и моральных установок. Именно родители и старшие родственники отвечают за моральный облик ребенка, его духовное совершенствование.

Дети в Китае также являются теми, кто заботится о родителях. Это – часть традиций и государственной политики. В Китае практически нет пенсий, дети должны обеспечить родителям уход и заботу, поэтому в китайских семьях часто живут все вместе.

Таким образом, дети в китайской культуре – важная часть не только традиций, но и стабильной экономики и процветания нации.

Дети связаны с понятием счастливого будущего, надежды, именно дети строят более лучшую жизнь. В Китае ценилось большое количество детей, которые обеспечивали родителям хорошую старость, достойное окончание жизни. Дети были вкладом в будущую жизнь. существует традиция – дарить на свадьбу гранта, в которых много семян, которые символизируют большое потомство.

Также в Китае есть традиционная концепция «раннего рождения детей». Детей женили очень рано – уже в пятнадцать лет, и девочки рано становились матерями. Такой подход связан с желанием иметь большое количества детей, чтобы женщина успела родить и воспитать как можно больше детей.

Со временем в Китае произошел демографический бум с перекосом в сторону мужского населения. Государственная политика изменилась: ввели запрет на большое количество детей в сельскохозяйственной местности, в городах семьям позволялось иметь одного ребенка. Сегодня в Китае можно иметь и двух и более детей, но сознание людей изменилось. Все больше людей думают о себе, о качестве жизни, ставя свои приоритеты выше появления в семье детей.

Конец XX в. в Китае ознаменовался популяризацией бездетных семей, так называемых семей ДИНК, которая расшифровывается как «двойной доход, отсутствие детей». Это семьи, которые состоят только из супругов и не хотят иметь детей. Это понятие описывает современные городские семьи, которые хотят жить беззаботно, путешествовать, посвящать время и деньги только себе.

При этом в Китае много семей с традиционными представлениями о детях и их ценности в жизни семьи. Традиционные представления о детях отражены в различных аспектах китайской культуры и китайского сознания.

Выводы по главе 1

1. В связи с тем, что концепты отражают представления народов о мире, о важных характеристиках культуры народа, а также сохраняют и передают особенности традиций, ценностей, культурного опыта, сравнительное изучение

одного концепта в разных культурах позволит выявить представления каждого народа о понятии, а также уникальные характеристики концепта.

2. Концепт «Ребенок» – важное понятие как для русской, так и для китайской культур, так как связано с представлением о продолжении рода. Дети в обеих культурах – основа семьи. Дети ценились, о них заботились, защищали, так как именно дети – будущее семьи, рода, нации.

Несмотря на различие культур, дети являются важнейшей частью жизни семьи как в России, так и в Китае.

Пословицы русского и китайского языков сохранили представления о ребенке, детях.

2 КОНЦЕПТ «РЕБЁНОК» В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ

2.1 Понятие «Ребёнок» в русских словарях

Этимология слова «Ребёнок» связана с несколькими понятиями. О. Северская подробно описывает историю происхождения слова. По мнению исследователя, «слово это – чисто русское, в других славянских языках вместо ребят прижились дети. А у нас и те, и другие есть. Ребенок – от древнерусского робя, а это слово – от древнего общеславянского корня *orb- – «слабый, беспомощный». Конечно, «младенец», «дитя», да даже просто «мальчик или девочка от колыбели до отрочества» – а именно эти значения и приписываются слову ребенок – нуждаются в родительской поддержке и помощи»²⁵.

Автор отмечает связь слов ребенок и раб, которую выявили другие ученые.

Л. Успенский в своей книге «Почему не иначе?» обращает внимание на происхождение слова «раб», которое изначально звучало как «робъ» и не имело негативной коннотации. Он указывает, что это слово первоначально означало «сирота». В древнем мире сироты, воспитываемые в чужих семьях, часто подвергались тяжелым работам и не имели никаких прав. В результате значение слова изменилось, и «раб» стало ассоциироваться с «невольником» – человеком, лишенным прав и подверженным эксплуатации²⁶.

Первый раб, как отмечает П. Черных, был «малым», «слабым» и «беспомощным», что наводит на мысль о существовании эксплуатации детского труда с давних времен. Этот исторический контекст подчеркивает, насколько давно начались проблемы, связанные с использованием труда детей²⁷.

Таким образом, ребенок – это мальчик или девочка, нуждающиеся в защите родителей, слабый человек.

²⁵ Северская О. Откуда взялся ребенок [Электронный ресурс] // Русский язык. 2009. №2. URL: https://rus.lsept.ru/view_article.php?id=200900209 (дата обращения: 22.04.2025).

²⁶ Там же.

²⁷ Там же.

Рассмотрим понятие «Ребёнок» в различных словарях и трансформацию его значений со временем.

«Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова дает следующее толкование термина: «Мальчик или девочка в раннем возрасте, до отрочества»²⁸.

В Толковом словаре Ушакова понятие расширяется: «1. (мн. ребята и дети). Мальчик или девочка в раннем детском возрасте.

2. (мн. дети). Сын или дочь.

3. (мн. дети) перен. Тот, кто поступает по-детски, наивно, не рассуждая»²⁹.

В Толковом словаре под редакцией Кузнецова ребенок это «1. Мальчик или девочка (от рождения до подросткового возраста). 2. О чьём-л. малолетнем сыне или дочери»³⁰.

Таким образом, значение слова «Ребёнок» практически не изменяется со временем. Толковые словари не отмечают этимологию слова, а акцент ставят на возрасте, то есть ребенком считается и девочка, и мальчик до возраста подростка, то есть до определённой самостоятельности. Ребенок нуждается в защите и опеке взрослых и в русской культуре считается маленьким.

2.2 Характеристика детей в русских пословицах

В русских пословицах концепт «Ребенок» выражен через языковые средства:

- лексему **ребенок**: *коли есть отец и мать, так ребенку благодать; наёмная рука хорошо бьёт ребёнка, да плохо ласкает; мёд сладок, а ребёнок ещё слаще;*

- лексемы **дети, детки, детушки, деточки, детишки**: *дети, что цветы: уход любят; детки маленькие – спать не дадут, детки велики – сам не уснёшь; родители трудолюбивы, и дети не ленивы; дети не в тягость, а в радость;*

²⁸ Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/205898> (дата обращения: 22.04.2025).

²⁹ Ребенок // Толковый словарь Ушакова [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/1007046> (дата обращения: 22.04.2025).

³⁰ Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. Авторская редакция, 2000. 1536 с. URL: [https://gramota.ru/poisk?query=ребёнок&mode=slovari&dicts\[\]=42](https://gramota.ru/poisk?query=ребёнок&mode=slovari&dicts[]=42) (дата обращения: 22.04.2025).

детишек воспитать – не курочек пересчитать; малы детушки, что звёздочки: и светят, и радуют в тёмную ноченьку; деточек родить – не веточек ломить: тяжелёхонько!;

- лексемы **дитя, дитяtko**: *у семи няnek дитя без глазу; дитяtko – что тесто: как замесил, так и выросло; чем бы дитя ни тешилось, лишь бы не плакало; умел дитя родить, умей и научить;*

- лексемы **сын (сыновья), дочь (дочери), внуки**: *дочерьми красуются, а сыновьями в почете живу; слава сына – отцу отрада; хороша дочка Аннушка, коли хвалят мать да бабушка; плохой сын имя хорошего отца портит; есть внуки – не будет скуки;*

- лексему **младенец**: *птица рада весне, а младенец – матери;*

- **метафоры**: *яблоко от яблони не далеко падает; яйца курицу не учат.*

Количественное соотношение языковых средств при описании концепта «Ребенок» показано на рисунке 1.



Рисунок 1 – Соотношение средств выражения концепта «Ребенок» в русских пословицах

Из диаграммы видно, что в пословицах русского языка активнее всего используется лексема дитя для описания ребенка, затем идет лексемы – дети, детки, деточки, детушки, на третьем месте – лексема сын. Лексемы ребенок, дочь и метафоры занимают небольшое место при описании ребенка в русских пословицах.

Детей принято называть ласково – дитятко, деточки, детки, детушки, что показывает положительную оценку детей в русской культуре.

Интересно, что пословицы чаще упоминают о сыновьях, чем о дочерях.

Пословицы русского языка сохранили представления о ребенке в русской культуре. Анализ пословиц показал те характеристики, которые описаны в пословицах. Это:

- описание детства как определённой поры взросления;
- описание ребенка: внешности и характера;
- воспитание и образование ребенка;
- взаимоотношения между родителями и детьми.

Количественное соотношение пословиц с характеристиками ребенка показано на рисунке 2



Рисунок 2 – Русские пословицы о детях

Рассмотрим подробно данные диаграммы.

Описание детства как определённой поры взросления

В русских пословицах описано детство как самая первая пора жизни. Считается, что это счастливое время, когда не забот и проблем, ведь все заботы лежат на родителях: *детство – время золотое*³¹.

Пословица *детство – зелено, молодость – храбра, старость – мудра* называет детство зеленым, то есть юным, только начинающим рост.

Описание ребенка: внешности и характера

Внешность ребенка в русских пословицах практически не описывается, так как считается, что для каждого родителя его ребенок самый лучший: *всякому свое дитя милее; дитя хоть и криво, да отцу-матери мило; своё дитя и горбатое, да мило*.

Упоминается, что важна внешность девочек: *дочерьми красуются, а сыновьями в почете живу*.

При этом в целом внешность второстепенна, главное, иметь талант, ум, трудолюбие: *не родись дитя хорошее, а родись талантливое*.

Характер детей влияет на атмосферу в семье: *добрые дети – дому венец, а злые – конец*.

Характер детей во многом зависит от личности родителей: *родители трудолюбивы, и дети не ленивы; отец – рыбак, и дети в воду смотрят*. Но в то же время может быть совершенно другим: *от одного отца, и матери есть дети: один боится слова, другой не трусит плети; из одной печи, да не одинаковые калачи; в одной сумке, да разные денежки, в одной семье, да разные детишки*.

В русской культуре хорошими считались милые, послушные, трудолюбивые дети, которые помогали отцу и матери: *у милого дитяти много имён*.

Воспитание и образование ребенка

³¹ Здесь и далее цит. по: Пословицы и поговорки о семейном воспитании, родителях и детях [Электронный ресурс]. URL: <https://ped-kopilka.ru/poslovicy-i-pogovorki/poslovicy-i-pogovorki-o-detjah-i-roditeljah.html> (дата обращения: 23.04.2025).

Воспитание ребенка – нелегкий труд. Пословицы русского языка говорят, что мало родить ребенка, его еще нужно прокормить и воспитать: *дети, что цветы: уход любят; умел дитя родить, умей и научить; детей учить – не ласы точить; детишек воспитать – не курочек пересчитать; деток родить – не веток ломить; дай бог, кому детей родить, тому их и вскормить!; деточек родить – не веточек ломить: тяжелёхонько!; легко дитяtko нажить, нелегко вырастить.*

Воспитание ребенка – важное и сложное дело. Именно родители формируют личность ребенка: *дитяtko – что тесто: как замесил, так и выросло.*

Воспитание означало:

- личный пример, поведение ребёнка повторяло поведение родителей: *детки леноваты – родители виноваты; напряталась матка от деток – напрячутся и детки от матки; какие корешки, такие и ветки, какие родители, такие и детки; если родители жили кривдой, нельзя полагаться и на сына;*

- присмотр и обязанности, за детьми нужно следить, не разрешать им действовать по собственному желанию: *дай детям полную волю – сам наплачешься; кто без призора с колыбели, тот всю жизнь не при деле; засиженное яйцо всегда болтун, занянченное дитя всегда дурак; чужие дети шалят – нам смех, а свои – так горе; но в то же время есть пословица чем бы дитя ни тешилось, лишь бы не плакало, означающая, что детям можно играть всем, лишь бы они были спокойны;*

- строгость и послушание, в русской культуре дети должны слушаться родителей беспрекословно: *без строгости и щенка не воспитаешь; послушному сыну родительский приказ не ломит спину;*

- в пословицах отражено и представление о том, что чем старше дети, тем сложнее их воспитать: *детки маленькие – спать не дадут, детки велики – сам не уснёшь; маленькие дети – руки болят, большие дети – сердце.*

- воспитание ребенка связано не только с личным примером, но и с наказаниями: *учи жену без детей, а детей – без людей; учи дитяtko, пока поперёк кровати лежит, а как вдоль ляжет – учить поздно.* Здесь слово *учи* означает

наказание. В других пословицах наказание не одобряется: *наёмная рука хорошо бьёт ребёнка, да плохо ласкает; розгой в могилу ребенка не вгонишь, а калачом не выманишь; детей наказывай стыдом, а не кнутом.*

Хотя не всегда воспитание играло роль, если ребенок был своевольным: *дурному дитёнку батькино благословенье не на пользу.*

Взаимоотношения между родителями и детьми

В пословицах описана схожесть родителей и детей, подчеркивается мысль, что дети – продолжение своих родителей: *яблоко от яблони не далеко падает; каковы батьки-матки, таковы и дитятки.*

В русской культуре дети должны были уважать родителей, чей авторитет был непререкаем: *яйца курицу не учат.*

При этом дети – обязательная часть семьи, ее основа: *изба детьми весела; на что клад, если дети идут в лад.*

Дети приносили родителям радость и счастье: *дети не в тягость, а в радость; есть внуки – не будет скуки; мёд сладок, а ребёнок ещё слаще.* В русской культуре иметь много детей – большое счастье: *малы детушки, что звёздочки: и светят, и радуют в тёмную ноченьку; у кого детки, у того и ягодки; кто красен дочерьми да сынами в почёте, тот в благодати; у кого детей много, тот не забыт от бога.*

Дети считались детьми до определенного возраста: *птицы в семье до осени, дети в семье до возраста.*

Пословицы о детях отражают и негативное отношение, связанное с трудностями: *нет детей – наскучишься, дети есть – наплачешься; без детей горе, а с детьми вдвое; у кого детки, у того бедки.*

Иметь обоих родителей – радость и для ребенка: *коли есть отец и мать, так ребенку благодать; у отца с матерью за пазухой и на морозе тепло; птичьего молока хоть в сказке найдёшь, а другого отца-матери и в сказке не найдёшь.*

Отношения с матерью построены на любви, жалости, ласке. Именно мать любит любых своих детей, защищает и балует: *возле родной матки хорошо ди-*

*тятке; матери каждое дитя жаль, также который палец ни режь – всё бо-
лит; птица радуется весне, а дитя – матери; при солнышке тепло, при мате-
ри добро; нет такого дружка, как родная матушка; сколько б не было детей, а
всех жалко; никто так детям не верит, как мать родная; как рой без матки,
так и дитя без мамки; куда матушка, туда и дитяtko; добрая мать причиня-
ет ребёнку боль толь ко в день своей смерти; любая matka за дитяtko глаза
выдерет; родительское сердце в детках, а детское – в камешках; материнская
ласка конца не знает; материнский гнев что весенний снег: и много его выпа-
дает, да скоро растает.*

Бабушка, также, как и мать, являлась символом доброты и женской люб-
ви к детям и внукам: *баб ушке один толькo дедушка не внук. Всякому своё дитя
милее; хороша дочка Аннушка, коли хвалят мать да бабушка.*

Мама переживает за своего ребенка в любом возрасте: *малое дитя грудь
сосёт, а большое – сердце; для матери ребёнок до ста лет детёнок.*

Отношения с отцом строились на том, что дети – продолжение его фами-
лии и должны быть опорой и гордость. Такой подход в большей степени касал-
ся сыновей, так как дочери выходили замуж и уходили в другую семью: *слава
сына – отцу отрада; работные дети – отцу хлеб; послушному сыну родитель-
ский приказ не ломит спину; корми сына до поры: придёт пора – сын тебя по-
кормит; сынами славен, дочерьми честен; отец веселится, когда хороший сын
родится; плохой сын имя хорошего отца портит.*

При этом о слабых, больных детях заботились и даже любили больше: *по
здоровом сынке сердце ноет, по больном вдвое.*

Таким образом, дети – естественное продолжение родителей, на которых
возлагались надежды на достойную старость и продолжение рода.

3 КОНЦЕПТ «РЕБЁНОК» В КИТАЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

3.1 Понятие «Ребёнок» в китайских словарях

В современном китайском толковом словаре «Толковый словарь Синхуа» определение слова «Ребёнок» следующее.

«Дети» – китайское слово, произносится как «хай-цзы», что означает «сыновья и дочери». Родители называют своих детей детьми; старшие называют детей младшим поколением, что является ласковым словом для людей младше 18 лет (то есть несовершеннолетних)³².

«Современный китайский словарь» трактует понятие как «дети. Употребление: (так же невинно, как ~ | образование ~) Синонимы: дети (~чтение книг | дошкольное ~) дети (только дети ~ | воспитание ~)».

«Современный китайский словарь» сравнивает ребенка с чистым листом бумаги, который еще не был написан, поэтому, какие бы слова вы ни написали, они и будут тем, о чем будет эта статья. В некоторых пояснительных материалах детей также сравнивают с новорожденным солнышком, ведь они солнечные, позитивные, энергичные, и все только начинается. Поэтому в большинстве китайских пословиц понятие «Ребёнок» всегда положительное и позитивное³³.

Концепт «子» «Дитя, потомок» (子=孩) и «Ребёнок» «儿» (儿=童) означают детей. Но в некоторых словарях, написанных в древние времена, имеются небольшие различия в значениях этих двух слов. В древнекитайском словаре иероглифов «Шуовэнь Цзецзы» «子 (Зи)» и «儿 (Эр)» объясняются следующим образом³⁴.

³² Ребёнок [Электронный ресурс] // Словарь Синхуа. URL: <http://wap.5156edu.com/xh/html5/241465.html> (дата обращения: 01.12.2024).

³³ Современный китайский словарь [Электронный ресурс]. URL: http://221.13.137.120:8092/cpnet/brief_word.aspx?mode=1&typecodes=&word=%u5B69%u5B50 (дата обращения: 01.12.2024).

³⁴ Шуовэнь Цзецзы [Электронный ресурс]. URL: <https://ctext.org/dictionary.pl?if=en&char=%E7%AB%A5> (дата обращения: 01.12.2024).

Объяснение слова «子 (Зи)»: «子”字的本义是婴儿，后来泛指孩子、儿童。

»说文解字»记载：“子，婴儿也。从儿，象其小也”。«Первоначальное значение слова «Ребёнок» – младенец, но позже оно обычно относится к детям и малолеткам. В разделе «Говорение и интерпретация слов» записано: «Сынок, как и наш малыш. Собрание, каким бы маленьким оно ни было»«. Это означает, что слово «子 (Зи)» здесь относится к маленьким детям или младенцам. Слово «子 (Зи)» также широко используется в древнем китайском языке для обозначения детей и потомков, а не только младенцев. В «Шуовэнь Цзецзы» раскрываются многочисленные значения этого слова, включая обращение к детям определенной возрастной группы. То есть слово «子» относится к детям всех возрастов.

Объяснение слова «儿 (Эр)»: “儿”字在»说文解字»中解释为儿童。»说文解字»记载：“儿，孺子也。从，象小儿头囟、足距之形”。«В разделе «говорение и интерпретация слов» слово «Ребёнок» интерпретируется как ребенок. В разделе «Говорение и интерпретация слов» записано: «Сынок, дети тоже. Судя по форме родничка на голове ребенка и расстоянию между стопами». Это означает, что иероглиф «儿» описывает особенности головы новорожденного с точки зрения формы, то есть родничок (родничок на макушке) не закрыт. Этот родничок представляет собой часть черепа ребенка, которая еще не зажила и обычно постепенно закрывается примерно через год после рождения, поэтому в некоторых конкретных ситуациях в древности слово «儿» относилось к ребенку, которому только что исполнился год и которому было меньше двух лет.

Понимание тонких различий между этими двумя словами позволяет оценить влияние этих различий на значение слова «Ребёнок» в китайских пословицах.

В древнем Китае, поскольку взрослые были заняты работой в поле и у них не было времени заботиться о маленьких детях, некоторые дети старше од-

ного или двух лет учились ходить, бегать и даже говорить через подражание. Дети говорят все, что видят или что приходит в голову, без какой-либо логики, из-за чего их речь звучит очень нелепо. Поэтому в древнекитайской культуре слово «儿» использовалось для оскорбления других, выражая глупость и невежество другого человека.

Китайское выражение «黄口小儿» «маленький ребенок с желтым ртом, «желторотый» означает метафору с клювом птенца, который при рождении имеет желтый цвет. Маленький птенец и маленький ребенок схожи, так как оба сильно зависят от родителей и нуждаются в постоянном кормлении и заботе. По этой аналогии детей также стали называть желторотыми. Позднее выражение приобрело значение поверхностного человека, не обладающего глубокими знаниями и опытом. Это выражение использовалось при описании молодых людей, которые вели себя высокомерно, грубо, были не очень умны и вежливы.

Еще одно выражение китайского языка «小儿得效方» «Маленький ребенок выписывает высокоэффективные рецепты» означает, что человек принимает неверные решения, так как не обладает нужными знаниями и опытом и ведет себя как ребенок.

Таким образом, концепт «Ребёнок» в словарных статьях включает в себя различные коннотации, часть из которых выполняют оценочную функцию.

3.2 Характеристика детей в китайских пословицах

В китайских пословицах концепт «Ребенок» выражен через различные языковые средства:

- иероглиф **孩子** **ребенок**: 莫说年纪小，人生容易老. *Не говорите, что вы еще ребенок, в жизни стареть легко; 小孩不蹦，必定有病*. *Если ребенок не прыгает, значит, он болен; 大欺小，不公道；大帮小，呱呱叫*. *Несправедливо, чтобы старший издевался над ребенком; чтобы старший помогал ребенку, окружающие ему аплодируют;*

- иероглиф **儿童** дети: 小儿无诈病 У детей не бывает ложных болезней;
孩子是父母的一面镜子. Дети – зеркало своих родителей; 儿童宜教不宜打 Де-
тей надо учить, но не бить;

- иероглифы **儿子** сын (сыновья), **女儿** дочь (дочери), **孙子** внук: 不见儿
长 · 只见衣短 Не вижу длины моего сына, я вижу только короткость своей
одежды; 娘勤女不懒 · 爹懒儿好闲 Если мать трудолюбива, дочь не будет ле-
ниться, если отец ленив, сыну тоже понравится лениться; 为老不正 · 带坏儿
孙 Быть стариком и быть нечестным приводит к плохим детям и внукам; 打
在儿身, 痛在娘心. Ударил сына, ранил сердце матери;

- метафоры: 小时偷针 · 大了偷金. Кража игло́к в молодости, кража
золота в старшем возрасте; 童心未泯, 童趣常在. Детская невинность все
еще здесь, детский интерес всегда здесь.

Количественное соотношение языковых средств при описании концепта
«Ребенок» показано на рисунке 3.



Рисунок 3 – Соотношение средств выражения концепта «Ребенок» в китайских пословицах

Как видно из диаграммы, в китайских пословицах используют слово дети при описании ребенка, затем лексему ребенок. Использование слов сын, дочь и метафор достаточно низкое.

В китайском языке существуют множество пословиц о детях, отражающие различные аспекты отношения к детям в китайской культуре. Анализ пословиц позволил выявить основные характеристики ребенка в китайской культуре. Это:

- описание ребенка: внешности и характера;
- воспитание и образование ребенка;
- взаимоотношения между родителями и детьми.

Количественное соотношение пословиц с характеристиками ребенка показано на рисунке 4.



Рисунок 4 – Китайские пословицы о детях

Рассмотрим подробно данные диаграммы.

Описание ребенка

Эта группа пословиц самая малочисленная, так как внешность и характер детей сильно различаются в зависимости от самого ребенка и его индивидуальных характеристик. В то же время пословицы описывают те черты характера, которые ждут от детей.

В китайской культуре считается, что дети невинны, чисты помыслами, не умеют притворяться и лгать:

小儿无诈病 У детей не бывает ложных болезней. Пословица означает, что дети невинны и не будут притворяться больными, как взрослые.

童心未泯, 童趣常在 Детская невинность все еще здесь, детский интерес всегда здесь. Это предложение относится к человеку, у которого, несмотря на возраст, все еще есть невинное сердце. Оно описывает взрослого, который все еще обладает невинностью ребенка и сохраняет доброту.

Характер детей должен быть легким и веселым: *童年不识愁滋味 Дети никогда не пробовали грусти.* Пословица описывает детей как невинных и не знающих горя. Дети приносят радость: *酒儿不冻, 孩儿不冷. Вино не холодное, и дети не холодные.* Речь детей зачастую вызывает умиление, ведь дети искренни в своих чувствах: *小孩儿嘴甜, 大人喜欢. Дети сладкоречивы, и они нравятся взрослым.*

Пословицы отражают и тот момент, что маленький ребенок еще полон сил и может заниматься различными делами: *儿时练功易, 老来学艺难 Легко заниматься боевыми искусствами, когда ты ребенок, но трудно научиться, когда ты стар.* Он должен быть активен: *小孩不蹦, 必定有病. Если ребенок не прыгает, значит, он болен.*

Также маленькие дети в Китае считаются беспомощными и даже глупыми: *童年强记性, 白头无成事 У детей сильная память, и они никогда ничего не достигают.* Это означает, что у детей сильная память, но они, возможно, не смогут добиться успеха в карьере, став взрослыми. *新生孩儿无六月 У новорожденных детей нет лета.* Это доброе напоминание о том, что новорожденные дети не похожи на взрослых. Их сопротивляемость слабая, и они боятся холода, но не жары.

Поведение в детстве показывает дальнейшую судьбу ребенка, его характер: *三岁看大, 七岁看老 Дети могут увидеть, как они будут выглядеть, когда вырастут, когда им исполнится три года, и они могут увидеть, как они будут выглядеть, когда вырастут, когда им исполнится семь лет.* Периоды взросления ребенка связаны с кризисным возрастом трех и семи лет. В этом возрасте ребенок меняется, уже становится виден его характер, сильные и слабые сторо-

ны, особенности поведения. Именно этот возраст от трех до семи лет нуждается в особом контроле родителей, их влиянии на ребенка.

Китайские пословицы не придают значение внешности ребенка, главное – это здоровье: 健康的孩子是最美的. *Здоровые дети – самые красивые.*

В Китае в древности простые люди были достаточно небогаты, конфуцианство и даосизм призывали к умеренности в пище, поэтому пословицы сохранили представление о том, что детский организм нуждается в усиленном питании, особенно в подростковом возрасте: 半大小子, 吃死老子 *Подросток может сделать своего отца бедным, просто поев.*

В китайской культуре в еде принята умеренность: 吃米带点糠, 一家老小都安康 *Если есть рис с небольшим количеством отрубей, вся семья будет здорова.*

В китайских пословицах характер детей связан с представлением китайцев о невинности, доброте маленьких детей, при этом отмечается и активность детей.

Воспитание и образование ребенка

Воспитание детей – важная часть культуры в Китае. Детям уделяется много внимания, а также их воспитанию и образованию. Согласно конфуцианской этике, дети должны быть почтительны к своим родителям, уважать их мнение. Главное в китайской культуре понятие добродетели, включающее разные характеристики: доброту, почтительность, ум.

Родители должны учить своего ребенка добродетелям: 教子先教德, 养子贵养心 *В первую очередь учить детей добродетелям, воспитывать детей – значит развивать их сердца.* В этом предложении подчеркивается, что, обучая детей, необходимо в первую очередь развивать их нравственные качества, воспитание подразумевает духовную работу.

Большое внимание при воспитании ребенка уделяется его моральному облику, который остается на протяжении всей жизни человека: *小时偷针，大了偷金* Кража игло́к в молодости, кража золота в старшем возрасте. Это означает, что детей необходимо воспитывать с раннего возраста. Если в детстве у них разовьется воровской характер, то, когда они вырастут, они вырастут преступниками, нарушающими уголовный закон.

抬手不打无娘子，开口不骂老年人. Даже если ты поднял руку, ты не ударишь ребенка без матери, даже если ты открыл рот, ты не будешь ругать пожилого человека. Эта пословица подчеркивает элементарную вежливость и уважение, которые следует поддерживать в повседневной жизни, напоминая людям о необходимости проявлять терпимость и доброту при обращении с другими, особенно при общении с пожилыми людьми.

Обучение ребенка начинать нужно с себя, именно родители своим примером показывают, как нужно себя вести, как работать: *娘勤女不懒，爹懒儿好闲* Если мать трудолюбива, дочь не будет лениться, если отец ленив, сыну тоже понравится лениться. Слова и дела родителей оказывают большое влияние на их детей. Обучение примером более важно, чем обучение словами.

为老不正，带坏儿孙 Быть стариком и быть нечестным приводит к плохим детям и внукам. Если старшие поведут себя нечестно, дети последуют их примеру.

В Китае пропагандировалось воспитание словом, мудрость, примером, а не наказаниями: *儿童宜教不宜打* Детей надо учить, но не бить. Пословица подчеркивает, что обучение детей должно быть сосредоточено на руководстве и нельзя использовать насилие.

Ребенок может брать пример не только с родителей, но и из окружающей среды: *山里孩子不怕狼, 城里孩子不怕官. Дети в горах не боятся волков, а дети в городе не боятся чиновников.*

С детства в Китае детей приучают и к труду: *少壮不努力, 老大徒伤悲. Если молодой человек не будет много работать, старик будет несчастен; 从小教到大, 从小看到老. Меня учили с детства до взрослой жизни, и я видел старость с детства.*

下雨天打孩子, 闲着也是闲着. Побейте детей в черный день, иначе делать будет нечего. Первоначальный смысл пословицы – описать древние времена, когда люди не могли выйти на работу в дождливые дни, поэтому люди использовали свободное время дома для изготовления соломенных сандалий. Интересно, что поскольку произношение слов «обувь» и «Ребёнок» на местном диалекте похоже, это предложение было неправильно понято как означающее, что если дети непослушны в дождливый день, родители воспользуются этой возможностью, чтобы научить их. Время простаивает, так почему бы не использовать это время для обучения детей? Эта пословица отражает жизненный опыт трудящихся и передается в устной традиции. Так что на самом деле это не означает, что родители бьют своих детей в дождливый день, но эта сцена используется, чтобы проиллюстрировать, что в свободное время можно заниматься некоторыми значимыми делами, например, обучать своих детей.

Итак, китайцы придают большое значение образованию и воспитанию детей. Концепции воспитания, отраженные в пословицах, используются и сегодня в китайском образовании.

Взаимоотношения между родителями и детьми

Китайские пословицы отражают и отношения родителей и детей, которые базируются на понятии «сыновняя почтительность». Как гласит старая поговорка: *孝道在所有美德中居首位. Сыновняя почтительность стоит на первом*

месте среди всех добродетелей (среди многих добродетелей сыновняя почтительность к родителям является самой важной). Такое понимание родительства основано на мысли: «родители любящие, а дети сыновние (почтительны)» глубоко укоренилось китайской культуре. Считается, что любовь к детям намного превосходит сыновнюю почтительность детей, что заставляет детей чувствовать себя виноватыми перед своими родителями. Сыновняя почтительность подразумевает под собой такое положение дел, когда дети зависимы от родителей, они ценятся меньше, чем родители:

只愁母老, 不愁孩小 Нужно беспокоиться только о старости вашей матери, а не о детстве ваших детей. Пословица означает, что следует беспокоиться о том, что мать старая, немощная и нуждается в уходе, а не о том, что ребенок еще молод, а это означает, что следует заранее подготовиться, чтобы предотвратить непредвиденные события. Эта пословица призывает людей проявлять предусмотрительность и готовиться к неблагоприятным ситуациям, которые могут произойти в будущем и в то же время показывает ценность взрослого человека, а не ребенка.

偿不完的儿女债 Долг детей, который невозможно погасить. Пословица говорит о том, что долг детей – заботиться о родителях до конца их жизни.

养儿防老, 积谷防饥 Растите детей, чтобы предотвратить старость, храните зерно, чтобы предотвратить голод. Смысл этой пословицы в том, что воспитывать сына нужно, чтобы было на кого опереться в старости, – это все равно, что запастись зерном на черный день. Это отражает то, что в традиционных обществах люди решают проблему финансовых ресурсов в старости, рожая сыновей, и подчеркивает важность воспитания следующего поколения. Эта концепция позволяет семье продолжать свое существование и передавать культуру.

При этом любовь – обязательное чувство между родителями и детьми: *小孩儿是父母的心头肉 Дети – любимцы своих родителей; 孩子是父母的一面镜子 Дети – зеркало своих родителей.* В этом предложении подчеркивается важное влияние поведения, личности и ценностей родителей на рост детей. У детей и родителей схожие личности.

В китайских пословицах подчеркивается любовь и даже жертвенность родителей: *宁可爹娘美儿女, 切莫儿女美爹娘 Лучшие родителям завидовать своим детям, чем детям завидовать родителям.* Пословица выражает то, что родители надеются, что их дети проживут хорошую жизнь, но не хотят, чтобы их дети завидовали жизни своих родителей. Это традиционная концепция семьи, которая подчеркивает любовь и жертвенность родителей ради своих детей.

要知父母恩, 怀里抱儿孙 Если вы хотите узнать доброту своих родителей, вам придется подождать, пока вы подержите ребенка на руках. Это означает, что только став родителями, можно глубоко оценить доброту родителей, воспитавших детей. Эта пословица подчеркивает глубину семейной привязанности и важность благодарности, напоминая людям, что в процессе воспитания детей они могут лучше понять и оценить усилия и жертвы своих родителей.

В то же время пословицы предупреждают, что нужно учить быть детей самостоятельными, а не работать на них до старости: *儿孙自有儿孙福, 莫为儿孙作马牛.* У детей и внуков будут свои благословения, поэтому не работайте лошадьми или волами для своих детей и внуков.

Отношения с матерью строятся на любви и заботе:

狗不嫌家穷, 儿不嫌娘丑 Собака не считает семью бедной, сын не считает мать уродливой. В этом предложении подчеркивается доброта и преданность людей. Оно выражает то, что в какой бы семейной среде ни находился

человек, независимо от его происхождения, он должен сохранять любовь и уважение к своей семье.

打在儿身, 痛在娘心 Ударил сына, ранил сердце матери. Эта пословица используется, чтобы выразить сочувствие матери и душевную боль из-за боли ее детей. Это предложение обычно используется для описания сочувствия и душевной боли матери, когда ее ребенка наказывают или причиняют боль. Это также означает, что матери будут чувствовать себя особенно расстроенными, когда их дети сталкиваются с трудностями или получают травмы в жизни.

孩儿不离娘, 瓜儿不离秧 Сын никогда не отделяется от матери, а дыня никогда не отделяется от рассады. Эта пословица является метафорой того, что дети нуждаются в любви и заботе своих родителей, так же как дынная лоза нуждается в привязке к саженцу. Подчеркивается неразрывная и тесная связь между детьми и родителями, а также важность родителей для роста их детей.

孩子胡糟娘不管, 打了孩子娘出来 Когда ребенок создает проблемы, матери все равно. Если ребенка бьют, мать встает. Эта пословица описывает социальное явление: в определенной ситуации, если ребенок плохо себя ведет, мать может не вовремя наказать ребенка, но когда ребенка обижают или ругают другие, мать встает на защиту ребенка и даже показывает пристрастность.

母大儿肥, 种好苗壮 Если мать толстая, сын у нее будет толстый, и семена вырастут крепкими. Пословица говорит, что если женщина здорова, она родит сильных и здоровых детей. При этом многодетные матери не всегда могут прокормить своих детей: *家贫儿吃苦 · 儿多母遭殃* Дети из бедных семей терпят лишения, страдают многодетные матери.

Но в то же время сыновья по мере взросления часто отделяются от матери, так как в китайской культуре долгое время женщины занимали зависимое положение в семье.

儿行千里母担忧，母行千里儿不愁。 Мать волнуется, когда сын проезжает тысячу километров, но сын не беспокоится, когда мать проезжает тысячу километров. Это предложение отражает глубокую любовь матери к своим детям и недостаток любви детей к своей матери.

儿大避母，女大避父。 Когда сын вырастает, он избегает матери; когда вырастает дочь, она избегает отца. Это традиционная китайская концепция семейного воспитания, которая означает, что по мере взросления детей родители должны постепенно поддерживать определенную дистанцию со своими детьми, особенно когда их дети начинают меняться физически и умственно. В этой концепции особое внимание уделяется развитию у детей независимости и гендерной осведомленности, что позволяет детям научиться заботиться о себе и решать личные дела.

Часто матери могли толком не видеть своего ребенка: 从小不知老娘亲，育儿才知报娘恩。 Я никогда не знал свою мать с детства, и только когда я воспитываю детей, я знаю, как отплатить матери за доброту.

В пословицах есть и критика родителей: 不见儿长，只见衣短 Не вижу длины моего сына, я вижу только короткость своей одежды. Критиковать родителей за то, что они заботятся только об усилиях, которые они вкладывают в воспитание своих детей, и не видят, как растут их дети.

Пословицы содержат моральные и этические уроки, которые помогают детям и взрослым понять, что правильно, а что нет. Например, 大欺小，不公道 ; 大帮小，呱呱叫 Несправедливо, чтобы старший издевался над ребенком; когда старший помогает ребенку, окружающие ему аплодируют. Это предложение означает, что несправедливо, когда сильный запугивает слабого, а сильный, помогающий слабому, будет восхваляться и приветствоваться.

Итак, дети – это важная часть семьи, именно дети скрепляют семьи. Только когда дети и родители находятся в гармонии, вся семья может быть счастлива. Родители всегда любят своих детей, и дети должны ценить и уважать своих родителей.

3.3 Концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах: сравнительный анализ

Количественное соотношение языковых средств при описании концепта «Ребенок» в русских и китайских пословицах показано на рисунке 5.

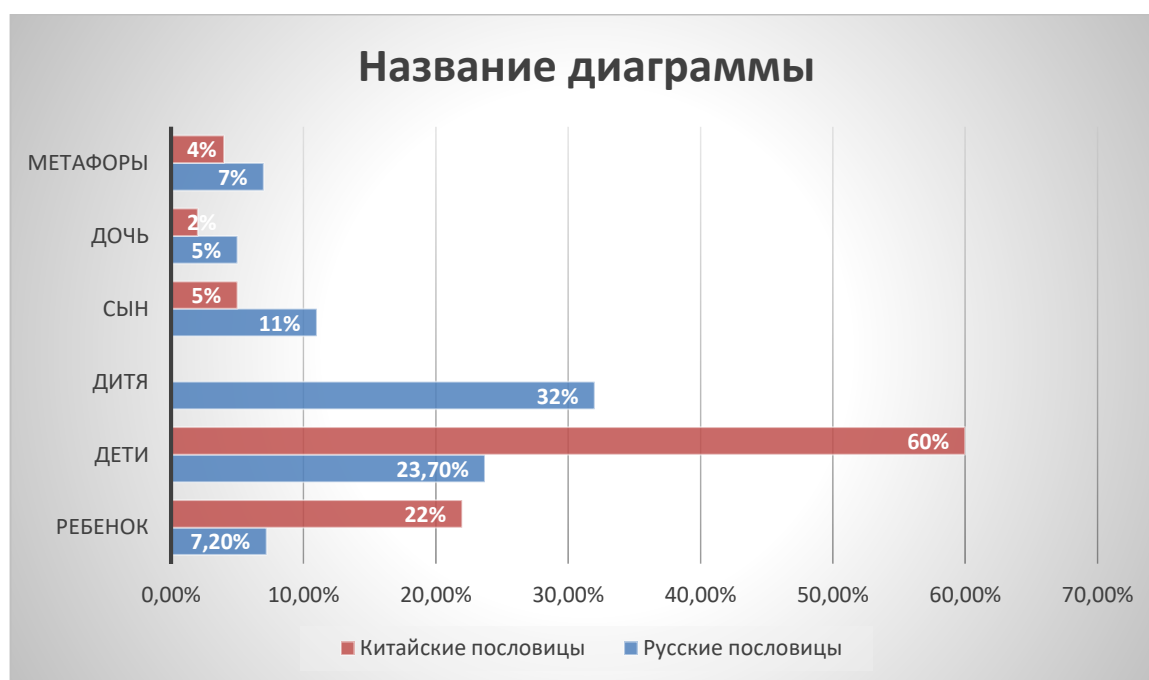


Рисунок 5 – Соотношение средств выражения концепта «Ребенок» в китайских пословицах

Данные диаграммы показывают, что и в русском, и в китайском языке чаще используются слова дети, чем ребенок, но в русских пословицах процент употребления слова ребенок значительно меньше. Из-за особенностей словообразования в русском языке употребляются различные варианты слова дети: де-тушки, детки, детишки, а также лексема дитя, дитятко. В китайском языке используется иероглиф дети в большинстве исследуемых пословиц. В обоих языках есть слова сын, дочь, внук, которые описывают ребенка. В обеих культурах

чаще говорится о сыновьях в пословицах. Также и в русском, и в китайском языках использованы метафоры для описания ребенка.

Сравнительный анализ пословиц о детях в русском и китайском языках показан на рисунке 6 и в таблице 1.

На рисунке показано количественно соотношение пословиц, отражающие важные представления каждого народа о детях.

В таблице проведен сравнительный анализ представленных характеристик, выявлены общие и частные черты.

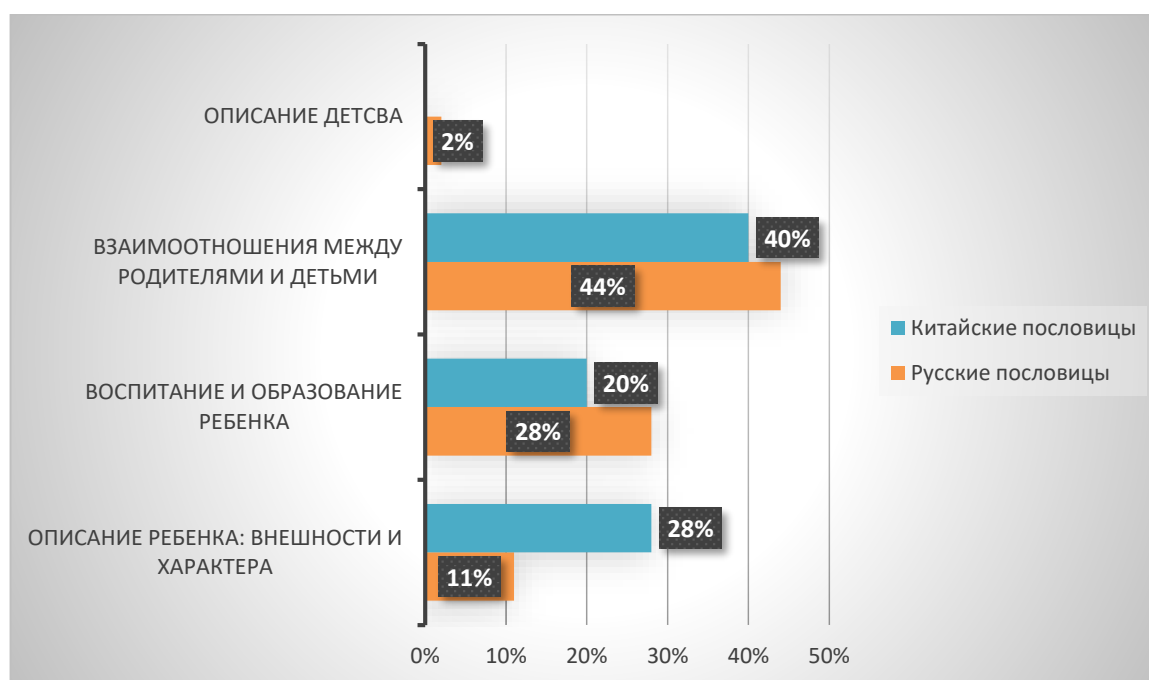


Рисунок 6 – Русские и китайские пословицы о детях

Таблица 1 – Сравнительная характеристика концепта «Ребёнок» в русских и китайских пословицах

Россия	Китай
Описание детства	
Считается, что детство – юная и счастливая пора.	
Вывод	
В русских пословицах есть описание детства как беззаботной и радостной по-	

ры, в китайских пословицах такого описания не выявлено.	
Описание ребенка: внешности и характера	
В русских пословицах внешности уделено мало внимания, так как считалось, что для каждого родителя его ребенок самый лучший и красивый, но отмечалось, что девочки красивее мальчиков, и для них важна красота.	В китайских пословицах не описана внешность, главное в ребенке – характер. Дети считались невинными, милыми, ласковыми, веселыми. Также считается, что маленькие дети глупые, и им прощалось капризное поведение.
Продолжение таблицы 1	
Характер ребенка зависит от разных факторов, в первую очередь, от примера отца и матери, которых ребенок копирует, но может быть и собственный. Хорошими считались милые и послушные дети.	Ребенок в китайских пословицах полон сил и может заниматься разными делами
Вывод Внешность для обеих культур при описании детей не важна, главное – это здоровье ребенка и его характер. В китайских пословицах характеру ребенку уделяется в 2 раза больше внимания, чем в русских, потому что в китайской культуре принято считать всех детей невинными и милыми, в русской культуре дети сильно отличались поведением в зависимости от воспитания и примера родителей, и собственной личности. В русских пословицах более личностный подход при описании детей.	
Воспитание и образование ребенка	
Воспитание ребенка включало несколько аспектов:	Воспитание ребенка прежде всего связано с личным примером, большое внимание уделялось моральному воспитанию. Поощрялось не наказание, а умение воспитать словом
- личный пример;	
- присмотр за детьми и обязанности детей;	

- строгость; - наказание.	
Вывод Соотношение в пословицах упоминания аспектов воспитания в обеих культурах практически одинаково, что говорит о важности воспитания и в России, и в Китае. В русской культуре более авторитарный подход к воспитанию: детей нужно воспитывать строго, в послушании. У детей должны быть обязанности. В китайской культуре в пословицах описан более мягкий подход, основанный	
Продолжение таблицы 1 на умении воспитать словом. Наказание не одобряется в обеих культурах, но в русских -допустимо. Главная основа воспитания – личный пример, дети – зеркало родителей.	
Взаимоотношения между родителями и детьми	
В русской культуре отношения родителей и детей основаны на тесной взаимосвязи: дети – продолжение своих родителей. Детей любят, балуют. Дети считаются счастьем и очень важной составляющей семьи. Дети всю жизнь тесно связаны с матерью, чья любовь безгранична, и с бабушкой. Отец гордится и сыновьями, и дочерьми, но именно сын – продолжение рода. Сын в будущем должен заботиться о родителях и стать гордостью семьи. Ценилось послушание детей родителям. В пословицах есть критика детей.	В китайской культуре отношения родителей и детей строятся на понятии «сыновняя почтительность», когда ребенок послушен и находится ниже родителей. В то же время между родителями и детьми есть обязательное чувство любви. Детей учат быть самостоятельными, но в детском возрасте сильна их связь с матерью, но по мере взросления сыновья отдаляются от нее. Отношения с отцом основаны на том, что именно сын – гордость отца, представитель семьи. В китайских пословицах есть критика родителей.
Вывод	

В обеих культурах большое значение придается взаимоотношениям родителей и детей, большая часть пословиц описывает именно этот тип взаимоотношений. В русской культуре акцент сделан на любви и внимании к детям, которые являются ценностью. В китайских пословицах больше внимания уделяется традиционным добродетелям, сыновней почтительности.

В обеих культурах дети – основа семьи.

В китайских пословицах дети могут критиковать родителей, в русских такой мысли нет, наоборот, именно дети могут быть неблагодарными.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение можно отметить, что концепт «Ребёнок» в китайских и русских пословицах отражает богатство и глубину каждой культуры. Пословицы, передаваемые из поколения в поколение, не только передают народную мудрость, но и отражают ценности и традиции русского и китайского общества.

Анализ данных пословиц позволяет сделать следующие выводы:

Ребенок в русских пословицах – основа семьи и продолжение рода, семья без детей не имеет будущего и не счастлива.

Ребёнок в китайских пословицах часто ассоциируется с будущим и надеждой, что подчеркивает важность поколения в развитии и процветании общества. Дети – важная часть семьи и социума.

Внешность в обеих культурах не важна, главное – это характер. В русской культуре характер ребенка – это и часть воспитания, и самостоятельная личность. В китайской культуре все дети считаются невинными и милыми.

Пословицы также отражают стремление родителей к правильному воспитанию и обучению детей, что является одной из ключевых задач как в русской, так и в китайской культуре.

В пословицах можно выявить такие характеристики, такие как доброта, уважение и послушание, которые являются важными чертами поведения как для русского, так и для китайского ребенка.

Воспитание – основа взаимодействия с ребенком. В русской культуре более авторитарны подход, возможны наказания, в китайской культуре – поощряется воспитание словом. В обеих культурах основа воспитания – личный пример родителей, именно они формируют личность ребенка.

Взаимоотношениям родителей и детей в пословицах уделяется максимум внимания. Отношения в обеих культурах строятся на любви и послушании. Описывается сильная связь с матерью, которая в китайской культуре может со временем измениться. Отношения с отцом строятся на понимании того, что сын – это продолжение рода и семьи, он должен заботиться о родителях, радовать их.

Таким образом, концепт «Ребёнок» в русских и китайских пословицах является важным аспектом лингвокультурологического исследования, позволяющим лучше понять специфику и особенности китайской культуры, а также то, как традиционные ценности и нормы общества отражаются в языке.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Арьес, Ф. Ребенок и семейная жизнь при старом порядке / Ф. Арьес / Пер. с франц. Я. Ю. Старцева при участии В. А. Бабинцева. – Екатеринбург, 1999. – 340 с.
- 2 Аванесян, Ж. Г. Сопоставительный анализ концептов в английской и русской языковых картинах мира / Ж. Г. Аванесян // Sciences of Europe. – 2017. – №18. – С. 43-48.
- 3 Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка: монография / А. П. Бабушкин. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 1996. – 330 с.
- 4 Байбурин, А. К. Обрядовые формы половой идентификации детей / А. К. Байбурин // Этнические стереотипы мужского и женского поведения. – СПб., 1991. – С. 258.
- 5 Байлян, Цзин. Основные особенности фразеологии китайского языка [Электронный ресурс] / Цзин Байлян // «Язык. Культура. Коммуникации». – Челябинск, 2015. – Режим доступа : <https://journals.susu.ru/lcc/article/view/352/407>. – 15.11.2024.
- 6 Большая Китайская энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://baike.911cha.com/> – 20.11.2024.
- 7 Большой китайско-русский словарь в 4-х т. – М. : Наука, 1984. – 3 т.
- 8 Ван Дунюнь. Пословицы – кристаллизация национальной культуры и мудрости / Ван Дунюнь // Журнал по культуре и истории провинции Гуйчжоу. – 1995. – № 2. – С. 91-94.
- 9 Введенская, Л. А. Китайские пословицы и поговорки/ Л. А. Введенская. – Р. : Ростовское книжное издательство, 1959. – 118 с.
- 10 Вендина, Т. И. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макросем): монография / Т. И. Вендина. – Москва. : Индрик, 1998. – 158 с.

- 11 Виноградов, В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. – М. : Наука, 1977. – 311 с.
- 12 Виноградов, В. В. Вопросы современного словообразования / В. В. Виноградов // Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – Москва : Наука, 1975. – 559 с.
- 13 Войцехович, И. В. Практическая фразеология современного китайского языка: учебник / И. В. Войцехович. – М. : АСТ; Восток – Запад, 2007. – 509 с.
- 14 Вольникова, Е. А. Ключевые концепты английской языковой картины мира / Е. А. Вольникова, Ю. М. Кривошеева // XXI век: Итоги прошлого и проблемы настоящего: Пензенский государственный технологический университет. – 2015. – № 6 (28). – С. 218-222
- 15 Вэнь Дуаньчжэн. Словарь китайских поговорок, новое издание Cihai Edition : Издательство Shanghai Dictionary, 2011. – С. 966.
- 16 Гриченко, Л. В. Изучение пословиц в отечественной и зарубежной лингвистике: современное состояние вопроса / Л. В. Гринченко // Балтийский гуманитарный журнал. – 2019. – Т. 8. – № 4 (29). – С. 215-218.
- 17 Демьянков, В. З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода / В. З. Демьянков // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С.17-33.
- 18 Зеленин, Д. К. Восточнославянская этнография / Д. К. Зеленин. – М., 1991. – С. 323.
- 19 Земская, Е. А. Современный русский язык. Словообразование: учебное пособие / Е. А. Земская. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2016. – 328 с.
- 20 Кабакова, Г. И. Дети некрещенные / Г. И. Кабакова // Славянские древности: Этнолингвистический словарь / Под общ. ред. Н. И. Толстого. Т. 2. – М., 1999. – С. 86-88.
- 21 Канке, В. А. Этика ответственности. Теория морали будущего / В. А. Канке. – М. : Логос, 2003. – 352 с.

22 Карасик, В. И. Характеристики педагогического дискурса / В. И. Карасик // Языковая личность: аспекты лингвистики и лингводидактики. – Волгоград, 1999. – 238 с.

23 Кормина, Ж. В. Институт крестных родителей в традиционной культуре / Ж. В. Кормина // Проблемы социального и гуманитарного знания: Сборник научных работ. – Вып. 1. СПб., 1999. – С. 221-239.

24 Коробейникова, А. А. Образные номинации человека в русских и китайских пословицах / А. А. Коробейникова, Хуан Юньшэн, Е. А. Давыдова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2015. – Выпуск 11. – С. 77-82.

25 Крючкова, Н. В. Методы изучения концептов / Н. В. Крючкова // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы / Под общ. ред. К.Р. Галиуллина. – Казань: Изд-во Казанского университета, 2004. – С. 271-272.

26 Кубрякова, Е. С. Типы языковых значений: семантика производного слова / Е. С. Кубрякова / Отв. ред. Е. А. Земская. – 2-е изд.. – Москва : URSS, 2008. – 198 с.

27 Кубрякова, Е. С. Теория номинации и словообразования / Е. С. Кубрякова // Языковая номинация. Виды наименований – Москва : Наука, 1977. – 186 с.

28 Ма, Гофань. Чэньюй (фразеологизмы) / Гофань Ма. – Хух-хото, 1978. – 216 с.

29 Никитина, С. Е. Устная народная культура и языковое сознание / С. Е. Никитина. – М. : Наука, 1993. – 261 с.

30 «Обширный словарь китайских поговорок» Вэнь Дуаньчжэна – Издательство «Шанхайский словарь», Издательство «Шанхай Цишу», 2002. – ISBN 7-5326-1036-5.

31 Первый словарь иероглифов, составленный и упорядоченный по принципу иероглифического «ключа», а также с приведенным анализом строения иероглифического знака [Электронный ресурс]. Режим доступа :

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%8E%D0%B9_%D0%A8%D1%8D%D0%BD%D1%8C – 12.11.2024.

32 Пословицы и поговорки о семейном воспитании, родителях и детях [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ped-kopilka.ru/poslovicy-i-pogovorki/poslovicy-i-pogovorki-o-detjah-i-roditeljah.html> – 23.04.2025.

33 Ребёнок [Электронный ресурс] // Словарь Синхуа. – Режим доступа : <http://wap.5156edu.com/xh/html5/241465.html> – 12.11.2024.

34 Ребенок [Электронный ресурс] // Толковый словарь Ушакова. – Режим доступа : <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/1007046> – 22.04.2025.

35 Ребенок [Электронный ресурс] // Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. Авторская редакция, 2000. 1536 с. – Режим доступа : [https://gramota.ru/poisk?query=ребёнок&mode=slovari&dicts\[\]=42](https://gramota.ru/poisk?query=ребёнок&mode=slovari&dicts[]=42) – 22.04.2025.

36 Северская О. Откуда взялся ребенок [Электронный ресурс] // Русский язык. – 2009. – № 2. – Режим доступа : https://rus.1sept.ru/view_article.php?id=200900209 – 22.04.2025.

37 Сеть словарей китайских пословиц [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://esk365.com/yanyu/yyshow.asp?id=hrwkijpv> – 12.11.2024.

38 Синьхуа : онлайн-словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://xh.5156edu.com/> – 20.11.2024.

39 Современный китайский словарь [Электронный ресурс]. Режим доступа : http://221.13.137.120:8092/cpnet/brief_word.aspx?mode=1&typecodes=&word=%u5B69%u5B50 – 01.12.2024.

40 Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949-1992 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/205898> – 22.04.2025.

41 Топорков, А. Л. «Перепекание детей» в ритуалах и сказках восточных славян / А. Л. Топорков // Фольклор и этнографическая действительность. – СПб., 1992. – С. 114-118.

42 Фразеология китайского языка [Электронный ресурс] // Большой ки-тайско-русский словарь в 4-х т. – М., Наука, 1984. – 3 т. – Режим доступа : <http://webkonspect.com/?id=2361&labelid=88255&room=profile>. – 12.12.2024.

43 Харченко, Е. В. Образ ребенка в языковом сознании носителей китайской и русской лингвокультур (по данным ассоциативного эксперимента) / Е. В. Харченко, Цзинь Чжи // Вопросы психолингвистики. – 2018. – № (37). – С. 82-90.

44 Хуан, Тяньдэ. Свой – чужой: языковое сознание русских и китайцев / Хуан Тяньдэ. – М. : Канцлер, 2017. – 196 с.

45 Цзинь. Чжи. Концепт «ребенок» в русском, английском и китайском языковом сознании / Цзинь Чжи // Филология. Серия: Гуманитарные науки. – № 4. – 2022. – С. 170-173.

46 Чалова, Е. В. Воспитание детей в русских традициях [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://nsportal.ru/detskiy-sad/regionalnyy-komponent/2015/11/29/vospitanie-detey-v-russkih-traditsiyah> – 22.04.2025.

47 Чжан, Личэн. Русские устойчивые сравнения с эталоном «Ребенок» (лингвокультурологический аспект) / Чжан Личэн // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2017. – Грамота. – № 5(71): в 3-х ч. – Ч. 3. – С. 162-165.

48 Чжичао, Л. Изучение происхождения пословиц и их национальных характеристик / Л. Чжичао // Современное педагогическое образование. – 2021. – № 3. – С. 220-222.

49 «Шуовэнь Цзецзы» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ctext.org/dictionary.pl?if=en&char=%E7%AB%A5> – 01.12.2024.

50 Энциклопедия Baidu [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://baike.baidu.com/> – 20.11.2024.

51 Яковлева, Е. С. Фрагменты русской языковой картины мира: (модели пространства, времени и восприятия): монография. – Москва : Гнозис. – 1994. – 343 с.

52 新华成语词典/商务印书馆辞书研究中心编. 北京：商务印书馆, 2013. 2242 页 Чжао Кэчинь. Большой толковый словарь китайских чэньюев Синьхуа. 1-е изд. / Чжао Кэчинь. – Пекин: Шанъуиньшугуань, 2013. – 2242 с.

53 温端政. 中国俗语大辞典. 上海辞书出版社, 2011 年 1130 页. Уэнь, Дуань Чжэн. Большой словарь китайских пословиц / Уэнь Дуань Чжэн. – Шанхай: Шанхайское словарное издательство, 2011. – 1130 с.

54 现代汉语词典. Словарь современного китайского языка. Пекин, 2005. 1958 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Пословицы китайского языка о детях

1 小儿无诈病 У детей не бывает ложных болезней. Дети невинны и не будут притворяться больными, как взрослые.)

2 不见儿长，只见衣短 Не вижу длины моего сына, я вижу только короткость своей одежды (Критиковать родителей за то, что они заботятся только об усилиях, которые они вкладывают в воспитание своих детей, и не видят, как растут их дети.)

3 娘勤女不懒，爹懒儿好闲 Если мать трудолюбива, дочь не будет лениться, если отец ленив, сыну тоже понравится лениться. (Подчеркните, что слова и дела родителей оказывают большое влияние на их детей. Обучение примером более важно, чем обучение словами. Родители должны обратить на это внимание.)

4 为老不正，带坏儿孙 Быть стариком и быть нечестным приводит к плохим детям и внукам. (Если старшие поведут себя нечестно, дети последуют их примеру.)

5 新生孩儿无六月 У новорожденных детей нет лета. (Это доброе напоминание о том, что новорожденные дети не похожи на взрослых. Их сопротивляемость слабая, и они боятся холода, но не жары.)

6 三岁看大，七岁看老 Дети могут увидеть, как они будут выглядеть, когда вырастут, когда им исполнится три года, и они могут увидеть, как они бу-

дуг выглядеть, когда вырастут, когда им исполнится семь лет. (Это значит, что выступления в детстве могут предсказать их будущий характер и судьбу.)

7 儿童宜教不宜打 Детей надо учить, но не бить. (Подчеркивается, что обучение детей должно быть сосредоточено на руководстве и не должно использоваться насилие.)

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

8 童年强记性，白头无成事 У детей сильная память, и они никогда ничего не достигают. (Это означает, что у детей сильная память, но они, возможно, не смогут добиться успеха в карьере, став взрослыми.)

9 童年不识愁滋味 Дети никогда не пробовали грусти. (Описывает детей как невинных и не знающих горя.)

10 大欺小，不公道；大帮小，呱呱叫. Несправедливо, чтобы старший издевался над ребенком; чтобы старший помогал ребенку, окружающие ему аплодируют.

11 儿时练功易，老来学艺难. Легко заниматься боевыми искусствами, когда ты ребенок, но трудно научиться, когда ты стар.

12 要知父母恩，怀里抱儿孙. Если вы хотите узнать доброту своих родителей, вам придется подождать, пока вы подержите ребенка на руках.

13 养儿防老，积谷防饥. Растите детей, чтобы предотвратить старость, храните зерно, чтобы предотвратить голод.

14 孩子胡糟娘不管，打了孩子娘出来. Когда ребенок создает проблемы, матери все равно. Если ребенка бьют, мать встает.

15 下雨天打孩子，闲着也是闲着。 Побейте детей в черный день, иначе делать будет нечего.

16 莫说年纪小，人生容易老. Не говорите, что вы еще ребенок, в жизни стареть легко.

17 只愁母老，不愁孩小. Нужно беспокоиться только о старости вашей матери, а не о детстве ваших детей.

18 孩儿不离娘，瓜儿不离秧。Сын никогда не отделяется от матери, а ды-
ня никогда не отделяется от рассады.

19 打在儿身，痛在娘心。Ударил сына, ранил сердце матери.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

20 宁可爹娘羞儿女，切莫儿女羞爹娘. Лучше родителям завидовать своим детям, чем детям завидовать родителям.

21 儿大避母，女大避父. Когда сын вырастает, он избегает матери; когда вырастает дочь, она избегает отца.

22 儿行千里母担忧，母行千里儿不愁. Мать волнуется, когда сын проезжает тысячу километров, но сын не беспокоится, когда мать проезжает тысячу километров.

23 童心未泯，童趣常在. Детская невинность все еще здесь, детский интерес всегда здесь.

24 孩子是父母的一面镜子. Дети – зеркало своих родителей.

25 狗不嫌家穷，儿不嫌娘丑. Собака не считает семью бедной, сын не считает мать уродливой.

26 抬手不打无娘子，开口不骂老年人. Даже если ты поднял руку, ты не ударишь ребенка без матери, даже если ты открыл рот, ты не будешь ругать пожилого человека.

27 小时偷针，大了偷金. Кража иголок в молодости, кража золота в старшем возрасте.

28 教子先教德，养子贵养心. В первую очередь учить детей добродетелям, воспитывать детей – значит развивать их сердца.

29 大有大难，小有小难. Есть большие трудности и маленькие трудности.

30 从小差一岁，到老不同年. Между детством и старостью разница в один год.

31 小孩不跳，必定有病。Если ребенок не прыгает, значит, он болен.

32 母大儿肥，种好苗壮。Если мать толстая, сын у нее будет толстый, и семена вырастут крепкими.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

33 半大小子，吃死老子。Полувзрослый ребенок может сделать своего отца бедным, просто поев.

34 吃米带点糠，一家老小都安康。Если есть рис с небольшим количеством отрубей, вся семья будет здорова.

35 儿大分家，树大分杈。Дети разделены на большие семьи, а деревья разделены на ветки.

36 肥多禾壮，奶多儿壮。Если у вас больше жира, вы будете сильнее, а если у вас больше молока, вы будете сильнее.

37 家贫儿吃苦，儿多母遭殃。Дети из бедных семей терпят лишения, страдают многодетные матери.

38 酒儿不冻，孩儿不冷。Вино не холодное, и дети не холодные.

39 黄泥压上沙，孩儿见了妈。Желтая грязь прижалась к песку, и ребенок увидел свою мать.

40 从小不知老娘亲，育儿才知报娘恩。Я никогда не знал свою мать с детства, и только когда я воспитываю детей, я знаю, как отплатить матери за доброту.

41 儿孙自有儿孙福，莫为儿孙作马牛。У детей и внуков будут свои благословения, поэтому не работайте лошадьми или волами для своих детей и внуков.

42 穿破绫罗才是衣，送老归山才是儿。Носить рваный шелк – единственный способ носить одежду, а отправлять стариков домой – лучший вариант.

43 偿不完的儿女债。Долг детей, который невозможно погасить

44 儿妇人口不可用。Популяция дочерей и жен недоступна.

45 山里孩子不怕狼，城里孩子不怕官。Дети в горах не боятся волков, а дети в городе не боятся чиновников.

46 小孩儿嘴甜，大人喜欢。Дети сладкоречивы, и они нравятся взрослым.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

47 小孩儿是父母的心头肉。 Дети – любимцы своих родителей

48 少壮不努力，老大徒伤悲。 Если молодой человек не будет много работать, старик будет несчастен.

49 健康的孩子是最美的。 Здоровые дети – самые красивые

50 从小教到大，从小看到老。 Меня учили с детства до взрослой жизни, и я видел старость с детства.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

1. Детство – время золотое.
2. Яблоко от яблони не далеко падает.
3. У семи нянек дитя без глазу.
4. Яйца курицу не учат.
5. Чем бы дитя ни тешилось, лишь бы не плакало.
6. Добрые дети – дому венец, а злые – конец.
7. Детство – зелено, молодость – храбра, старость – мудра.
8. Дети, что цветы: уход любят.
9. Умел дитя родить, умей и научить.
10. Детей учить – не лясы точить.
11. Родители трудолюбивы, и дети не ленивы.
12. Дети не в тягость, а в радость.
13. Есть внуки – не будет скуки.
14. Без детей горе, а с детьми вдвое.
15. Учи жену без детей, а детей – без людей.
16. Детки маленькие – спать не дадут, детки велики – сам не уснёшь.
17. Детишек воспитать – не курочек пересчитать.
18. Отец – рыбак, и дети в воду смотрят.
19. Всякому свое дитя милее.
20. Детки леноваты – родители виноваты.
21. Дитяtko – что тесто: как замесил, так и выросло.
22. Маленькие дети – руки болят, большие дети – сердце.
23. Малы детушки, что звёздочки: и светят, и радуют в тёмную ноченьку.
24. Коли есть отец и мать, так ребенку благодать.
25. Дай детям полную волю – сам наплачешься.
26. Птицы в семье до осени, дети в семье до возраста.
27. Нет детей – наскучишься, дети есть – наплачешься.
28. Дитя хоть и криво, да отцу-матери мило.
29. Дочерьми красуются, а сыновьями в почете живу.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Б

30. Кто без призора с колыбели, тот всю жизнь не при деле.
31. Сколько б не было детей, а всех жалко.
32. Детей наказывай стыдом, а не кнутом.
33. Бабушке один только дедушка не внук. Всякому своё дитя милее.
34. Слава сына – отцу отрада.
35. Никто так детям не верит, как мать родная.
36. Коли есть отец и мать, так ребёнку благодать.
37. Огонь горячо, а дитя – болячо.
38. Своё дитя и горбато, да мило.
39. Умел дитя родить, умей и научить.
40. Наёмная рука хорошо бьёт ребёнка, да плохо ласкает.
41. Розгой в могилу ребенка не вгонишь, а калачом не выманишь.
42. Тот не умирает, кто детей не покидает.
43. У кого детки, у того бедки.
44. У кого детки, у того и ягодки.
45. Деток родить – не веток ломить.
46. Дай бог, кому детей родить, тому их и вскормить!
47. Живём – не люди, а умрём – не родители.
48. Кто красен дочерьми да сынами в почёте, тот в благодати.
49. Дурному дитёнку батькино благословенье не на пользу.
50. Учи дитятко, пока поперёк кровати лежит, а как вдоль ляжет – учить поздно.
51. Засиженное яйцо всегда болтун, занянное дитя всегда дурак.
52. Как рой без матки, так и дитя без мамки.
53. Птичьего молока хоть в сказке найдёшь, а другого отца-матери и в сказке не найдёшь.
54. У отца с матерью за пазухой и на морозе тепло.
55. Каковы батьки-матки, таковы и дитятки.
56. Куда матушка, туда и дитятко.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Б

- 57.Добрая мать причиняет ребёнку боль толь ко в день своей смерти.
- 58.Малое дитя грудь сосёт, а большое – сердце.
- 59.Не родись дитя хорошее, а родись талантливое.
- 60.Для матери ребёнок до ста лет детёнок.
- 61.Мёд сладок, а ребёнок ещё слаще.
- 62.Напряталась матка от деток – напрячутся и детки от матки.
- 63.Птицы в гнезде до осени, а дети в дому до возраста.
- 64.Птица рада весне, а младенец – матери.
- 65.Работные дети – отцу хлеб.
- 66.Родительское сердце в детках, а детское – в камешках.
- 67.Самые строгие судьи – наши дети.
- 68.Чужие дети шалят – нам смех, а свои – так горе.
- 69.Легко дитяtko нажить, нелегко вырастить.
- 70.Любая матка за дитяtko глаза выдерет.
- 71.Деточек родить – не веточек ломить: тяжелёхонько!
- 72.Какие корешки, такие и ветки, какие родители, такие и детки.
- 73.Послушному сыну родительский приказ не ломит спину.
- 74.Без строгости и щенка не воспитаешь.
- 75.У милого дитяти много имён.
- 76.Материнская ласка конца не знает.
- 77.Где нянек много, там дитя без ного.
- 78.От одного отца, и матери есть дети: один боится слова, другой не трусит плети.
- 79.Из одной печи, да не одинаковые калачи.
- 80.В одной сумке, да разные денежки, в одной семье, да разные детишки.
- 81.Кто без присмотра в колыбели, тот весь век не при деле.
- 82.Корми сына до поры: придёт пора – сын тебя покормит.
- 83.По здоровом сынке сердце ноет, по ном вдвое.
- 84.Отец веселится, когда хороший сын рождается.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Б

85. У кого детей много, тот не забыт от бога.
86. Первые детки – соколятки, последние – воронятки.
87. Сынами славен, дочерьми честен.
88. При солнышке тепло, при матери добро.
89. Нет такого дружка, как родная матушка.
90. Изба детьми весела.
91. Материнский гнев что весенний снег: и много его выпадает, да скоро растает.
92. Хороша дочка Аннушка, коли хвалят мать да бабушка.
93. Плохой сын имя хорошего отца портит.
94. Каково сукно, таковы и обрезки.
95. Всё купишь – а отца и матери не купишь.
96. На что клад, если дети идут в лад.
97. Кто доводит отца до слёз, и сам счастья не увидит.
98. Дети в ссоре – отцу с матерью горе.
99. Если родители жили кривдой, нельзя полагаться и на сына.
100. Когда имеешь ребёнка, понимаешь доброту родителей.
101. Возле родной матки хорошо дитятке.
102. Матери каждое дитя жаль, также который палец ни режь – всё болит.
103. Птица радуется весне, а дитя – матери.